

***EKUMENICKÁ RADA CÍRKVÍ  
V SLOVENSKEJ REPUBLIKE***

***ECUMENICAL COUNCIL OF CHURCHES  
IN SLOVAK REPUBLIC***



***Výročná správa 2003***

***Annual Report 2003***

## OBSAH

OBSAH	1
ÚVOD	3
OBLASTI SPOLUPRÁČE	4
Jednota v Duchu	4
Rozvíjanie spoločnej spirituality	3
Jednota v svedectve	5
Spoločné stanoviská	5
Teologická reflexia	6
Informačná služba	7
Európska únia	7
Nová religiozita	8
Jednota v službe	8
Pastorálna služba v armáde	8
Adresár diakonických zariadení	9
Podpora priorít cirkví	9
Rozvíjanie kapacity spolupracovníkov cirkví	11
NÁSTROJE - ŠTRUKTÚRA A ČÍSLA	13
Organizačná štruktúra	13
Rozhodovacia úroveň	13
Výkonná úroveň	16
PREHLAD PROJEKTOV OKRÚHLEHO STOLA	18
ADRESÁR ERC V SR	24
Riadni členovia	24
Členovia pozorovatelia	24
Kancelária ERC v SR	26
PREHLAD AKTIVÍT ERC V SR ZA ROK 2003	27
HOSPODÁRENIE	31
Štruktúra nákladov ERC v SR	31
Štruktúra príjmov - výnosov ERC v SR	32
Správa nezávislého audítora	33

## CONTENT

CONTENT	1
INTRODUCTION	3
AREAS OF COOPERATION	4
One in Spirit	4
Building up a common spirituality	3
One in Witness	5
Joint statements	5
Theological reflection	6
Information service	7
European Union	7
New religiosity	8
Unity in service	8
Pastoral service in armed forces	8
Directory of diaconal institutions	9
Support for priorities of churches	9
Developing capacity of coworkers	11
INSTRUMENTS OF WORK - STRUCTURE AND FIGURES	13
Organizational structure	13
Decision making level	13
Executive level	16
PROJECTS THROUGH ROUND TABLE PROGRAM	19
DIRECTORY OF THE ECCSR	25
Full members	25
Observers	25
Office of the ECCSR	26
OVERVIEW OF ACTIVITIES IN 2003	29
FINANCES	31
Structure of expenses in SKK	31
Structure of income in SKK	32
Report of external auditor	34

## ÚVOD

### **Poklad, ktorý spája**

„Tento poklad máme v hlinených nádobách“ (2Kor 4,7) – to je téma, ktorou sme zahájili spoločný rok práce na pôde Ekumenickej rady cirkví. Apoštol Pavel tu hovorí o poklade, ktorým je „Poznanie slávy Božej na tvári Ježiša Krista“ – to je základná hodnota pre spoločnú službu cirkví v dnešnom svete. V tomto biblickom texte Pavel hovorí o sile služby evanjelia, hovorí o tom, ako napriek všetkým prekážkam a osobným slabostiam ľudí, zvesť evanjelia víťazí. Je to možno paradox, ale práve na pozadí ľudskej slabosti vidí Pavel konanie Božie. Akoby vedel o nebezpečí, ktoré cirkvi hrozí, keď si chce prisvojiť Božiu moc a disponovať ňou. Preto „aby nesmierna moc bola z Boha a nie z nás“ (2 Kor 4,7), musí do popredia vystúpiť moc Božieho slova a do úzadia ustúpiť ten, kto ho prináša. Krehkosť ľudí v službe evanjelia je zároveň potenciálom pre ich spoluprácu. „Veď nekážeme samých seba, ale Ježiša Krista, **Pána, keďže my sme len vaši služobníci skrze Ježiša.**“ (2 Kor 4,8).

Aj v roku 2003 sa cirkvi združené v Ekumenickej rade cirkví (ďalej ERC v SR) na Slovensku spájali v plnení rozličných úloh. Bol to rok, keď sme si pripomenuli 10 rokov ekumenickej spolupráce v podmienkach samostatnej Slovenskej republiky. Bol to dôvod pre vďačnosť za ovocie ekumenickej spolupráce za uplynulé obdobie. Zároveň však aj príležitosť prehodnotiť doterajšiu prácu a reagovať na nové výzvy, ktoré prinášajú meniace sa spoločenské podmienky najmä v súvislosti so vstupom Slovenska do Európskej únie. V tomto ohľade sa významným medzníkom v roku 2003 stalo zasadnutie Valného zhromaždenia Ekumenickej rady cirkví v SR, ktoré sa konalo 3. a 4. marca 2003 v Bratislave. Na ňom delegáti členských cirkví sformulovali nové programové priority na obdobie do roku 2005. Sú medzi nimi najmä posilnenie ekumenickej študijnej práce formou teologického dialógu, zdôrazňovanie nezastupiteľnej úlohy cirkví pri nesení zvesti evanjelia a šírení kresťanských hodnôt rodiny, rozvoj spolupráce s ekumenickými a nadkonfesijnými kresťanskými organizáciami. Ekumenická rada cirkví v SR chce tiež napomáhať hľadaniu spoločného postupu pri uzatváraní dohôd v rôznych oblastiach služby cirkví so štátom v kontexte podpísanej zmluvy medzi SR a jedenástimi registrovanými cirkvami a náboženskými spoločnosťami. Aj naďalej sa bude rozvíjať program pre štúdium novodobej religiozity, ako aj rozširovanie spolupráce s Ekumenickými radami cirkví v susedných krajinách. ERC v SR bude tiež intenzívne podporovať spoluprácu cirkví v priestore, ktorý vytvára prebiehajúci proces decentralizácie sociálnych služieb s dôrazom na charitatívne služby občanom. Členské a pozorovateľské cirkvi ERC v SR tiež vyzdvihli potrebu rozšíriť tradíciu novoročných ekumenických bohoslužieb o podobné stretnutia pri významných udalostiach v živote spoločnosti, ako sú medzníky v pôsobení ústavných inštitúcií a historické výročia. V dôsledku tohto dokumentu sa upravila aj organizačná štruktúra sekretariátu Ekumenickej rady tak, aby svojimi programami účinnejšie mohla odpovedať na stanovené priority.

Cirkvi na Slovensku urobili v roku 2003 viacero krokov, ktoré sú znakom rastúceho povedomia ich jednoty v Ježišovi Kristovi. Konali tak preto, lebo si uvedomovali, že sila k službe a svedectvu nepochádza z ľudí tej, či onej tradície, ale z Boha. V spoločnej službe dovoľovali, aby do popredia vystupovala moc Božieho slova a Jeho uzdravujúcej milosti a do úzadia ustúpil ten, kto ho prináša.

Ondrej Prostredník  
generálny tajomník Ekumenickej rady cirkví v SR

## INTRODUCTION

### **A Treasure That Binds Together**

„We have this treasure in clay jars“ (2 Cor 4:4-18) – this is the theme under which we have started the year of our common work in the Ecumenical Council of Churches. Apostle Paul speaks here about a treasure, which he describes as “the knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ” (2 Cor 4:4). We have recognized this knowledge as the basic value for our common service as churches in today’s world. Paul speaks here about the power of service of the gospel which in spite of all obstacles and personal weaknesses of those who carry out this service, finds its way as the light finds its way in the darkness. It sounds like a paradox. But on the background of human weaknesses Paul sees the acting of God in today’s world. As if he would know about the danger which threatens the church, when it attempts to possess God’s power and manipulate with it. In order to make it clear that “this extraordinary power belongs to God and does not come from us” (2 Cor 4:7) the power of God’s word has to be put in the foreground and those who bring it have to step in the background. The fragility of people standing in the service of the gospel is therefore also potential for their cooperation. “For we do not proclaim ourselves, we proclaim Jesus Christ as **Lord and ourselves as your slaves for Jesus’ sake.**” (2 Cor 4,5).

As during other years also in 2003 churches organized in the Ecumenical Council of Churches in Slovak Republic joined forces in fulfilling different tasks. This year we remembered the 10th anniversary of ecumenical cooperation in the context of independent Slovak state. This was a reason for expressing our thankfulness for all fruits which the ecumenical cooperation has brought in those 10 years. At the same time we could evaluate our cooperation and react to new challenges which are put in front of us by changing political and social conditions mainly in connection with the accession of Slovakia to the EU. In this regard the Assembly of the Ecumenical Council of Churches in Slovak Republic which took place on March 3-4, 2003 in Bratislava played an important role. There the delegates of member churches formulated new programmatic priorities for the period up to 2005: strengthening the ecumenical study work and theological dialogue; emphasizing the unique role of churches in bringing the gospel to people; spreading the Christian values, especially the value of family; strengthening of cooperation with ecumenical and non-confessional Christian organizations – just to name some of them. The Ecumenical Council of Churches in Slovak Republic will also continue to assist churches in the process of drafting treaties with the state on different areas of churches’ service in the context of the Agreement of 11 churches and religious communities signed in 2002. The study program on new religiosity will continue its existence. Another area will be the cooperation with ecumenical councils in neighboring countries. The growing number of opportunities for churches to get involved in social work will also be pursued in the work of the Ecumenical Council of Churches in Slovak Republic. Churches also agreed that in addition to the traditional ecumenical services during the week of prayer for Christian unity also other important historical and political events should be accompanied with ecumenical worship. New programmatic priorities resulted in adjustments in the organizational structure of the secretariat in order to respond more effectively to the tasks emerging.

Churches in Slovakia made several steps in 2003 which are a sign of growing awareness of their unity in Jesus Christ. They acted in this way, because they realized, that the power for service and witness does not come from them, nor from one or the other tradition, but from God. In their common service they allowed the power of God’s word and His healing mercy to step in to the foreground and to step in the background those who bring it.

Ondrej Prostredník  
General Secretary of the Ecumenical Council of Churches  
in Slovak Republic

## OBLASTI SPOLUPRÁČE

### Jednota v Duchu

#### Rozvíjanie spoločnej spirituality

#### V duchu zmierenia a spolupráce - Týždeň modlitieb za jednotu kresťanov

Spoločnou úlohou cirkví je „vnášať do spoločnosti ducha zmierenia a spolupráce, pokoja a spravodlivosti“, povedali vo výzve k Týždňu modlitieb za jednotu kresťanov 2003 spoločne predseda Ekumenickej rady cirkví v Slovenskej republike, Prof. ThDr. Július Filo a predseda Konferencie biskupov Slovenska, Prof. ThDr. František Tondra. Týždeň trval od 18. do 25. januára. Vyvrcholením miestnych ekumenických aktivít, ktoré sa konali pod témou „Tento poklad máme v hlinených nádobách“ (2 Kor 4,4-18), bolo ústredné modlitebné stretnutie cirkví, 26. januára 2003 o 10:30 v pravoslávnom chráme v Komárne. Biblickým zamyslením sa na ňom prihovoril Jeho Blaženosť ThDr. Nikolaj, arcibiskup prešovský, metropolita českých krajín a Slovenska a biskup Prof. ThDr. František Tondra, predseda Konferencie biskupov Slovenska. Súčasťou stretnutia bola aj modlitebná chvíľa, počas ktorej modlitby za rôzne oblasti života cirkví a spoločnosti predniesli predstavitelia každej z členských cirkví Ekumenickej rady cirkví. Na bohoslužbe sa zúčastnil aj predseda Národnej rady SR Pavol Hrušovský a prítomných pozdravil predseda vlády SR, Mikuláš Dzurinda. Program v priamom prenose vysielala Slovenská televízia.

#### Mladosť nezaťažená skúsenosťou rozdelenia - Ekumenická bohoslužba mladých

V roku 2003 sa po prvý krát uskutočnila aj ekumenická modlitebná reťaz mládeže, ktorú pripravila Sekcia pre mládež pri Rade pre rodinu a mládež KBS a Komisia pre mládež pri ERC v SR. Išlo o ekumenické modlitebné stretnutie mladých v mestách a obciach Slovenska, ktoré sa uskutočnili večer, 25. januára 2003. Ústredná ekumenická bohoslužba mládeže sa konala v kostole evanjelickej cirkvi v Komárne za účasti biskupa Reformovanej kresťanskej cirkvi, ThDr. Gézu Erdélyiho a pomocného rímskokatolíckeho biskupa bansko-bystrickej diecézy, Mons. ThDr. Tomáša Galisa.

#### Kristus jediný základ cirkvi - Príprava témy Týždňa modlitieb za jednotu kresťanov 2005

Na akom základe budujú dnes kresťania svoje spoločenstvá? Môže dynamický rast aktivít cirkví znamenať aj ich vzájomné zblíženie, alebo len prehĺbi ich rozdiely? Tieto otázky si položila prípravná skupina teológov z rozličných cirkví na Slovensku ako východisko pre spracovanie materiálu pre celosvetový Týždeň modlitieb za jednotu kresťanov na rok 2005. Pozvanie k príprave témy v decembri 2002 adresovala ekumenickej rade cirkví Komisia pre vieru a poriadok (Faith and Order) pri Svetovej rade cirkví. Slovenská redakčná skupina, ktorú tvorili členovia Teologickej komisie ERC v SR pri práci vychádzala z biblického textu z 3. kapitoly 1. listu apoštola Pavla Korintánom. Téma, ktorú pre rok 2005 navrhla znie: „Kristus jediný základ cirkví.“ Návrh textu, ktorý obsahuje poriadok ekumenickej bohoslužby, 8 biblických meditácií, modlitby a stručnú charakteristiku vzťahov medzi cirkvami na Slovensku 22. - 27. septembra 2003 redakčne upravila 16 členná medzinárodná skupina zložená zo zástupcov Pápežskej rady pre napomáhanie jednoty kresťanov z Vatikánu a oddelenia pre Vieru a cirkevnú správu pri Svetovej rade cirkví v Ženeve. Redakčne upravený materiál

## AREAS OF COOPERATION

### One in Spirit

#### Building up a common spirituality

#### In the Spirit of Reconciliation and Cooperation - Week of Prayer for Christian Unity.

A common task of churches is to "bring the spirit of reconciliation and cooperation, peace and justice into the society", said the chairman of the Ecumenical Council of Churches in Slovak Republic Prof. ThDr. Julius Filo and the chairman of the Conference of Catholic Bishops in Slovakia Prof. ThDr. Frantisek Tondra in their joint invitation at the occasion to the Week of Prayer for Christian Unity 2003. The culmination of local activities which were organized under the theme "We have this treasure in clay jars" was the central ecumenical service in the orthodox church on Komarno on January 26, 2003. A bible reflection at this occasion was prepared by H.E. ThDr. Nikolaj, the archbishop of Presov and metropolitan of Czech lands and Slovakia and bishop Prof. ThDr. Frantisek Tondra. Prayers said by representatives of all member churches of the Ecumenical Council of Churches in Slovak Republic were said during the service. The chairman of the Slovak Parliament Pavol Hrusovksy participated in the service and the prime minister of Slovakia, Mikulas Dzurinda greeted the gathered representatives of churches. The program was broadcast live by Slovak TV.



#### Youth free from the experience of division - Ecumenical Youth Service

For the first time in the year 2003 an Ecumenical Youth Service was organized in form of a prayer chain. The Commission for Youth of the Ecumenical Council of Churches in Slovak Republic and the Section for Youth at the Council for Family of the Conference of Bishops in Slovakia was organized on January 25, 2003. The central event took place in the Reformed church in Komarno in the presence of the reformed bishop ThDr. Geza Erdelyi and the catholic bishop ThDr. Tomas Galis.

#### Christ the one foundation of church - preparation of the Week of Prayer for Unity of Christians 2005.

What is the foundation on which Christians today build their communities? Can a dynamic growth of activities in different churches contribute to their mutual rapprochement, or will it only deepen their divisions? These questions were asked by a preparatory group of theologians from different churches in Slovakia as a starting point for the preparation of material for the Week of Prayer for Unity of Christians. The invitation to prepare the theme was addressed to the Ecumenical Council of Churches in Slovakia in December 2002 by the Commission for Faith and Order in Geneva. The Slovak editorial group, made up by the members of Theological Commission of the Ecumenical

v lete 2004 rozošle ženevský sekretariát Svetovej rady cirkví všetkým kresťanským cirkvám vo svete. Hostiteľom zasadnutia, ktoré sa konalo v Exercičnom dome Spoločnosti Ježišovej v Piešťanoch bola Ekumenická rada cirkví v Slovenskej republike. Slovenskú autorskú skupinu na zasadnutí zastupoval Ján Halama, rímsko-katolícky kňaz a člen diecéznej rady pre napomáhanie jednoty kresťanov a Ondrej Prostredník, generálny tajomník Ekumenickej rady cirkví v SR.

## Jednota v svedectve

### Spoločné stanoviská k spoločenským otázkam

#### Hĺbka spirituality – náš príspevok do EÚ

Valné zhromaždenie Ekumenickej rady cirkví v SR, ktoré sa zišlo v dňoch 3. – 4. marca v Bratislave, uvítalo možnosť vysloviť svoj súhlas so vstupom do EU, ktorú dáva všetkým občanom referendum. Vo svojom vyhlásení účastníci uviedli: „Sme súčasťou Európy, nielen zemepisne, ale aj kultúrne a historicky. Spájajú nás s ňou najmä kresťanské tradície, v ktorých aj my na Slovensku máme svoje duchovné korene. Preto chceme byť súčasťou Európy, aj po stránke politickej a ekonomickej. Spoločenstvo multikultúrnej únie národov západnej, strednej, východnej Európy, chápeme ako možnosť na kultúrne, duchovné a všestranné obohatenie, ako záruku bezpečnosti pokojného vývoja. Do Európskej únie však nevstupujeme bez vedomia vlastného podielu zodpovednosti za charakter a smerovanie spoločnej európskej vlasti. Do spoločného pokladu chceme priniesť hĺbku spirituality nášho regiónu. Chceme prispieť nadčasovými hodnotami kresťanskej viery, preverenými v zložitých historických podmienkach a úsilím o ich ochranu. Prosíme o Božie požehnanie pre múdre rozhodovanie občanov Slovenskej republiky.“



#### Spravodlivosť vo svete presadzovať láskou – cirkvi proti voje v Iraku

Predsedníctvo ECAV na Slovensku a Zbor biskupov Evanjelickej cirkvi a.v. na Slovensku, Predsedníctvo synody Reformovanej kresťanskej cirkvi na Slovensku, Metropolitná rada Pravoslávnej cirkvi na Slovensku, Evanjelická cirkev metodistická, Slovenská oblasť, Cirkev československá husitská, Bratská jednota baptistov v Slovenskej republike, Synodálna rada Starokatolíckej cirkvi na Slovensku, Apoštolská cirkev na Slovensku vydali 31. januára 2003 spoločné stanovisko proti hrozbe vojenskej intervencie v Iraku. Odmietli v ňom terorizmus ale zároveň vyslovili presvedčenie, že „jestvujú morálne jednoznačné, silnejšie a účinnejšie prostriedky v zápase so zlom a pri presadzovaní spravodlivosti vo svete. V osobnej rovine je to sila Kristovej lásky a v medzinárodných vzťahoch spolupráca kultúr, pomoc núdzným krajinám, cesta diplomacie a medzinárodných dohôd. Napätie medzi národmi sveta treba dlhodobo znižovať programom rozvojovej pomoci a dvíhaním ľudstva spod hranice chudoby a hladu.“

Council of Churches in Slovakia used the Biblical text from 1 Corinthians 3 as the basis for their discussions. The theme chosen for the year 2005 is: "Christ the one foundation of church." The draft text, which includes the order of ecumenical service, eight meditations, prayers and a brief characteristic of ecumenical situation in Slovakia was edited by a sixteen member international editorial group in September 2003. This group was composed of representatives of a Council for Promoting Christian Unity in the Vatican and they Commission for Faith and Order by the World Council of Churches in Geneva. The material will be sent out in summer 2004 by the Geneva Secretariat to all Christian churches in the world. The meeting which took place in the retreat center of Jesuits in Piestany was hosted by the Ecumenical Council of Churches in Slovakia. The Slovak editorial group was represented in this meeting by the Roman Catholic priest and member of the diocesan Council for Promoting Christian Unity Jan Halama and by Ondrej Prostrednik, the general secretary of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia.

## Unity in Witness

### Joint statements to social questions

#### Deepness of spirituality - our contribution to the European Union

The assembly of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia, which met in March 2003 in Bratislava, welcomed the possibility given to the citizens to express their agreement with the accession of Slovakia to the European Union in the referendum. In their statement participants of the assembly state that: "We have always been part of Europe not only geographically but also culturally and historically. Our connection to Europe is mainly through Christian traditions, in which also we in Slovakia have our spiritual roots. That is why we want to be part of Europe also politically and economically. A community in a multicultural union of nations of western, central and eastern Europe provides an opportunity for cultural and spiritual enrichment and guarantees security for peaceful development. However, we do not enter the European Union without knowing



our part of responsibility for the character and orientation of our common European fatherland. We want to contribute To the common treasure of Europe with deepness of spirituality found in our region. We also want to contribute with values of Christian faith transcending all times and tested in difficult historical conditions and work for their protection. We pray for blessing and wise decisions of citizens of Slovak Republic".

#### To enforce justice in the world through love – Churches against the war in Iraq

The executive board and bishops of the Evangelical Church of Augsburg Confession, the executive board of the Reformed Church, the Metropolitan Council of the Orthodox Church, the Methodist Church, the Czechoslovak Husite Church, Baptist

## Teologická reflexia spoločenského kontextu

### Stojíme v zápase s kultúrou pomínutelnosti



S cieľom hľadať odpoveď cirkví na výzvy novej podoby materializmu v našej spoločnosti usporiadala Ekumenická rada cirkví v Slovenskej republike 21. januára 2003 medzinárodnú konferenciu „Kresťanská spiritualita v prostredí rastúceho materializmu“. V závere konferencie účastníci sformulovali výzvu k občanom. V nej okrem iného povedali: „Pestujme spolu spiritualitu cirkvi, ktorá nie je zo sveta, ale má svoju zodpovednosť za svet, ako hovorí Písmo (J 17,16.18). V tomto zmysle má kresťanská spiritualita dvojitú charakteristiku. Ponúka všetkým ľuďom duchovné spoločenstvo Božích detí v Ježišovi Kristovi. Cirkev vie, že nie je z tohto sveta a stojí v zápase s kultúrou pomínutelnosti. Na druhej strane vytvárajme spoločenstvo ľudí, ktorí sa vedia deliť aj o hmotné dary tohto sveta. Cirkev totiž musí stáť v efektívnej službe núdznym a vytvárať spolu s ostatnými občanmi spravodlivú spoločnosť otvorenú pre všetkých.“ Prednášky z konferencie vyšli v zborníku a sú dostupné aj na internetovej stránke [www.ekumena.sk](http://www.ekumena.sk)

### Tolerancia násilia je tolerancia hriechu. Prekonať ho možno odpustením

Komisia žien pri Ekumenickej rade cirkví v Slovenskej republike pripravila 4. októbra 2003 seminár „Násilie v rodinách – aký je postoj kresťanov?“. Seminár bol príspevkom do celosvetovej kampane proti násiliu, ktorú v roku 2001 vyhlásila Svetová rada cirkví ako „Dekádu na prekonanie násilia“. Cirkvi chcú napomôcť analyzovaniu tejto témy v jednotlivých spoločnostiach, skúmaniu ducha a logiky násilia, rozpoznavaniu zneužívania moci, hľadaniu otázok spravodlivosti a úlohy náboženskej identity v súvislosti s násilím. Komisia žien pri ERC v SR poukázala na aktuálnosť témy násilia aj na domácej pôde. Násilie v rodinách a vzťahové problémy sa dotýkajú celej spoločnosti a ich riešenie sa niekoľko generácií zanedbávalo. Nie je to však problém len sekulárnej spoločnosti, ale mnoho prípadov násilia, zlých vzájomných vzťahov sa vyskytuje aj v kresťanských rodinách. Seminár ponúkol kresťanské alternatívy pri riešení tohto problému. Viac informácií o tejto aktivite Svetovej rady cirkví možno nájsť na internetovej adrese: <http://www2.wcc-coe.org/dov.nsf> Ekumenická rada cirkví v tejto súvislosti v elektronickej podobe vydala aj brožúru „Prečo násilie? Prečo nie pokoj?“, ktorá ponúka praktické návody na rozhovory kresťanov o prejavoch násilia vo svojom vlastnom prostredí. Text je dostupný na [www.ekumena.sk](http://www.ekumena.sk)



Union, Synodal Council of the Old Catholic Church and the Apostolic Church published a joint statement against the threat of military intervention in Iraq on January 31, 2003. They refused terrorism and expressed their conviction, that "there are morally unambiguous, stronger and more effective means in the struggle against the evil and by enforcement of justice in the world. It is the power of Christ's love in interpersonal relations and cooperation of cultures, humanitarian and development aid to poor countries, the way of diplomacy and treaties in international relations."

## Theological reflection of the social context

### Our struggle with the culture of ephemerality

With the goal to search responses of the churches posed by the new expressions of materialism in our society, the Ecumenical Council of Churches in Slovakia organized an international conference on January 21, 2003 under the theme "Christian spirituality in the environment of growing materialism". The results of the conference were formulated by the participants in a communiqué addressed to the public stating: "Let us together cultivate a spirituality which does not originate in this world but knows of it's responsibility for this world as expressed in the John 17,16-18. The Christian spirituality has a double characteristic. It offers spiritual fellowship of children of God in Jesus



Christ to all people. The church knows that it's origins are not in this world and that it stands in the struggle with a culture of ephemerality. However we know of our responsibility for building a fellowship of people, who know to share also their material gifts of this world. The church has to provide effective service to those

in need and, together with other citizens, work for just society open to all." The lectures presented in the conference were published in a book and are accessible also on the website of the Ecumenical Council [www.ekumena.sk](http://www.ekumena.sk).

### Tolerance to violence is tolerance to sin. It can be overcome through forgiveness

The Commission for Women of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia organized a

seminar "Violence in Families – the Position of Christians to it" on October 4, 2003. The seminar was a contribution to the worldwide campaign to overcome violence initiated by the World Council of Churches in 2001 as the Decade to Overcome Violence. Participants expressed their readiness to analyze this theme in different communities, to explore the spirit and the logic of violence, discerning the mechanisms of abuse of power and to search for justice and the role of religious identity in re-

## Informačná služba o diani v zahraničí

### Spolupráca kresťanov vo svete inšpiruje – program Ekuména vo svete

Príklady spolupráce kresťanov vo svete možno postaviť do služby jednoty v našom kontexte. To je cieľ programu Ekuména vo svete, ktorý Ekumenická rada cirkví v SR pripravuje v spolupráci so Slovenským rozhlasom. Rozhlasová relácia v rozsahu 10 minút prináša slovenským poslucháčom správy z diania v cirkvách v zahraničí. Rok 2003 bol už tretím rokom vysielania Ekumény vo svete. Vyrobili sme 50 relácií s informáciami o významných udalostiach duchovného a cirkevného života vo svete. Popri spravodajstve z európskych krajín program prináša aj informácie z krajín „tretieho sveta“. V centre pozornosti sú najmä stanoviská cirkví k spoločenským otázkam, príklady spolupráce v rozvojovej a humanitárnej službe, výsledky ekumenických teologických dialógov a príklady misijnej služby. Relácia prináša aj rozhovory s významnými osobnosťami ekumenického diania v zahraničí. Podľa informácií Slovenského rozhlasu program sleduje v priemere 60.000 poslucháčov. Správy z relácií preberajú viaceré cirkvi na Slovensku i v Českej republike a uverejňujú ich vo svojich časopisoch. Niektoré správy prebrali aj sekulárne denníky, napr. SME.

### Podeliť sa s ovocím ekumény - Informačné centrum ERC v SR

Svetová rada cirkví vo svojom publikačnom programe pravidelne prináša hodnotné tituly. Ekumenická rada cirkví v SR už niekoľko rokov zhromažďuje, vďaka podpore Svetovej rady cirkví, knižné tituly a vybrané periodiká jej vydavateľstva. Slúžia ako dôležitý informačný a študijný zdroj pre ekumenickú prácu najmä teologickej komisie ERC v SR. Cieľom pre budúcnosť je sprístupniť katalóg publikácií v elektronickej forme.



### Európska únia ako nový rámec ekumenickej spolupráce - kontakty s ekumenickými radami susedných krajín

#### Nová citlivosť spoločnosti na duchovné otázky – stretnutie s českou ekumenickou radou

Ekumenická spolupráca v Čechách a na Slovensku má spoločné korene, z ktorých po rozdelení Československa vyrastá práca ekumenických rád v oboch štátoch. To je dôvod pre pravidelné spoločné stretnutie predstaviteľov cirkví oboch krajín. Vedomie spoločných koreňov pomáha lepšie porozumieť aj nové procesy, ktoré sa v našich krajinách odohrávajú. „Nová citlivosť na duchovné otázky“ bola téma okolo ktorej sa obe rady stretli v roku 2003 na území Slovenska (Svätý Jur, 21. – 22. októbra). Odborníci z oboch krajín podali sociologický, religionistický a misiologický pohľad na súčasný stav duchovnosti v jednotlivých štátoch.

#### Integrácia ako výzva k vzájomnej zodpovednosti – stretnutie ekumenických rád Čiech, Maďarska, Poľska, Rakúska a Slovenska

Spoločný politický priestor, ktorý vznikol po 1. máji 2004 je pozvaním ku spoločnej zodpovednosti za jeho formovanie v duchu kresťanských hodnôt. Túto zodpovednosť si uvedomujú predstavitelia piatich ekumenických rád v stredo-európskom regióne. Formou pravidelného vzájomného informovania sa a spoločných stanovísk k dôležitým otázkam

lation to violence. The Commission for Women showed the relevance of the theme, mainly when it comes to violence on families. Problems in relationships in families relate to problems in the wider society and these problems were not subject of systematic interest for several generations. But this is not only a problem in the secular part of the society but many cases of violence and bad relationships are known also in Christian families. The seminar offered Christian alternatives for solutions of this problem. Additional information and resources can be found on [www2.wcc-coe.org/dov.nsf](http://www2.wcc-coe.org/dov.nsf). The Ecumenical Council of Churches in Slovakia published electronically a Slovak translation of the brochure "Why Violence? Why Not Peace?" It offers practical hints for conversations among church members about forms of violence in their environment. The text can be found on [www.ekumena.sk](http://www.ekumena.sk).

### Information Service on Ecumenical Work Abroad

#### Cooperation of Christians in the World Inspires – News Service "Oikumene in the World"

Examples of cooperation among churches abroad can serve to strengthen the process of building unity of churches in our context. This is the goal of the news program "Oikumene in the World". The Ecumenical Council of Churches in Slovakia is preparing this program in cooperation with the public service Slovak Radio. A 10 minutes long radio program brings weekly to Slovak listeners country wide news from churches all over the world. The year 2003 was already the third year in which this program is being broadcast. About 50 units were prepared with information about important events of church life in the world. The program contains information from churches in Europe but also in the southern hemisphere. The main focus is on public statements of churches to important social and political questions, examples of church cooperation in development and humanitarian aid, status and result of theological dialogues and examples of mission

work. The program also brings interviews with representatives of churches and ecumenical movement abroad. According to the information provided by the Slovak Radio the average number of the listeners of this program in the year 2003 was 60.000 weekly. The transcripts of the program are distributed to all member churches and news agencies in Slovakia and Czech Republic. Several churches use this service in their weekly or monthly magazines. A number of news has been used also by secular daily newspapers, i.e. SME.

#### Sharing the Fruits of Ecumenical Work – Information Center of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia

The World Council of Churches through its publication program brings a number of valuable titles. The Ecumenical Council of Churches in Slovakia has been collecting these publications since several years. They serve as an important source of information and study for ecumenical research, especially the work of the theology commission of the Council. Plans to make the catalogue available also in electronic format are being developed.

#### European Union as a New Framework for Ecumenical Cooperation – Contacts to Ecumenical Councils Abroad

#### New Sensitivity of the Society to Spiritual Questions – Joint Session with the Ecumenical Council of Churches in Czech Republic



regionálneho významu chcú túto spoločnú zodpovednosť prejavovať. Prvé spoločné stretnutie sa konalo 1. decembra 2003 vo Viedni. Ďalšie je naplánované na november 2004 na Slovensku.

### **Nová religiozita – výzva pre spoločné svedectvo kresťanov**

#### **Orientácia v duchovných rozmeroch**

Šrí Činmoj, druidi, sunnizmus a kabala – to sú nosné témy v ktorých v roku 2003 časopis Rozmer svojimi štyrmi číslami priniesol duchovnú orientáciu takmer 2500 čitateľom a ďalšiemu počtu návštevníkov webovej stránky [www.rozmer.sk](http://www.rozmer.sk). Obsah časopisu vzniká v spolupráci Centra pre štúdium siekt pri Ekumenickej rade cirkví v SR a Ekumenickej spoločnosti pre štúdium siekt. Na jeho tvorbe sa podieľajú odborníci z oblasti religionistiky, teológie, psychológie a sociológie z cirkví združených v ERC v SR. Svojich čitateľov časopis nachádza predovšetkým v zboroch a farnostiach, ale najmä vo svojej elektronickej podobe, zasahuje aj do prostredia mimo cirkvi.

#### **Keď duchovno ničí vzťahy – poradenstvo v otázkach novej religiozity**

V našej spoločnosti nie je zriedkavosťou, že ľudia sa dostanú do chorobnej závislosti na nových duchovných smeroch. Vtedy buď oni sami, alebo ich najbližší potrebujú radu. Dôležité sú najmä presné odborné informácie, ktoré dokážu odhaliť pôvod problému. Poradenská služba, ktorú koná Centrum pre štúdium siekt pri Ekumenickej rade cirkví v SR sa špecializuje najmä na poskytovanie odborných informácií, ktoré pomáhajú stanoviť prvú „diagnózu“ a nasmerovať hľadajúcich tam, kde získajú odbornú pastorálnu a psychologickú pomoc. Webová stránka [www.sekty.sk](http://www.sekty.sk) za rok 2003 zaznamenala 22.000 návštev a pracovníci centra reagovali na množstvo otázok. Desiatky osôb nadviazali osobný kontakt. Informácie o nebezpečiach niektorých foriem duchovného života šírilo centrum aj prostredníctvom prednášok v cirkevných zboroch, farnostiach a školách.

## **JEDNOTA V SLUŽBE**

#### **Účasť cirkví na vzdelávaní a v pastorálnej službe ozbrojeným zborom a ozbrojeným silám - rozvíjanie právneho rámca pre službu cirkví v spoločnosti**

Koordinovať formovanie právnych vzťahov cirkví a náboženských spoločností so štátom a monitorovať ich kvalitu – to je úloha Komisie pre zabezpečenie vykonávania Zmluvy 250/2002 Z.z. Jej zriadenie iniciovali signatári Zmluvy (250/2002 Z.z.) 11 cirkví a náboženských spoločností so Slovenskou republikou (11. apríla 2002). Komisiu vytvorila Vláda SR 16. júla 2003 (uznesením č. 699) a jej prvé zasadnutie sa konalo 18. augusta 2003. Je dôležitým nástrojom pre rozvoj ďalších právnych nástrojov na efektívnu

The ecumenical movement in the Czech and Slovak republics has common roots, from which, after the separation of Czechoslovakia, the work of ecumenical councils in both countries continues. This is a reason for regular meetings of representatives of churches from both countries. The awareness about common roots helps to better understand also the new processes which are emerging in our countries today. "New Sensitivity of the Society to Spiritual Questions" was the theme under which both councils met in 2003 in Slovakia (Svaty Jur, October 21-22). Specialists from both countries prepared a sociological, religionist and missiological analysis of contemporary developments of spirituality in their respective countries. European Integration as a Challenge to Common responsibility – Meeting of Ecumenical Councils of Czech, Hungarian, Polish, Austrian and Slovak republics

The common space created in Europe after May 1, 2004 is an invitation to joint responsibility to form it in the spirit of Christian values. The representatives of the five ecumenical councils in the central and eastern European region were discussing possible steps in carrying out this responsibility. Regular exchange of information and joint statements to important questions in the region were proposed as a way to demonstrating and fulfilling this responsibility. The first meeting took place on December 1, 2003 in Vienna. Next meeting is planned for November 2004 in Bratislava.

### **New Religiosity – A Challenge to Common Witness of Christians**

#### **Orientation in Spiritual Dimensions**

Shri Chinmoy, druids, Sunnis and Kabala – these are the carrying themes in which the magazine "Dimension" offered spiritual orientation to more than 2500 readers and visitors of the website [www.rozmer.sk](http://www.rozmer.sk) in its four issues throughout the year 2003. The magazine is a program of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia in cooperation with the Ecumenical Society for Research of Sects. Specialists from the area of religionistics, theology, psychology and sociology having their background in the member churches of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia participate in the editorial work and prepare the content of the magazine. The readers of the magazine are mainly members of congregations and parishes. Thorough the electronic publishing of the magazine its content reaches out also beyond the environment of the churches.

#### **When Spirituality Destroys Relationships – Counseling in Questions of New Religiosity**

It is not an exception that people in our society develop a pathological dependence on new religious movements. In such cases these people and their relatives often search for help. Accurate and technical information which help to identify the cause of the problem play an important role in this process. Counseling offered by the Center of Study of New Religiosity at the Ecumenical Council of Churches in Slovakia specializes in providing such information which helps to set the "diagnosis" and direct those searching to specialists who offer psychological and pastoral help. The website [www.sekty.sk](http://www.sekty.sk) recorded 22.000 hits in 2003 and the coworkers of the center responded to many questions asked through the website. Dozens of people entered into personal contact with the Center. Information about the risks involved in certain forms of spirituality was distributed by the Center also in form of lectures in schools, congregations and parishes.

## **UNITY IN SERVICE**

#### **Participation of Churches in Education and Pastoral Service in the Armed Forces – Developing the Legal Framework for Service of the Churches in the Society**



službu cirkví v spoločnosti. Vede ju podpredseda vlády SR pre európsku integráciu, ľudské práva a národnostné menšiny. Jej členmi sú predstavitelia cirkví a náboženských spoločností, ktoré podpísali Zmluvu a predstavitelia dotknutých rezortov Vlády SR. Ekumenická rada cirkví v SR v roku 2003 koordinovala prípravu čiastkových dohôd o náboženskej výchove a vzdelávaní (schválená Národnou radou SR 20. januára 2004) a o pastoračnej službe v ozbrojených silách a ozbrojených zboroch SR.

### **Tvorba nástrojov pre efektívnejšiu spoluprácu – Adresár diakonických zariadení**

Služba cirkví v sociálnej oblasti je dôležitou súčasťou ich svedectva. Ekumenická rada cirkví prostredníctvom svojej Diakonickkej komisie vytvára dôležitý priestor pre výmenu skúseností v tejto práci a hľadanie priestoru pre spoločné aktivity. Jednou z nich je aj vytvorenie databázy diakonických a charitatívnych zariadení pôsobiacich na Slovensku. Cieľom je uľahčiť vzájomnú komunikáciu ich spolupracovníkov a vytvoriť podmienky pre efektívnejšiu výmenu informácií a spoluprácu. „Adresár zborových diakonií a farských charít poskytujúcich sociálne služby“ mapuje oblasti činnosti viac než stovky zariadení. Poskytuje prehľad o službách, ktoré ponúkajú a umožňuje ich pracovníkom nadviazanie kontaktu v oblastiach ich špeciálneho záujmu. Adresár je prístupný v tlačenej forme a elektronicky na [www.ekumena.sk](http://www.ekumena.sk).



Adresár zborových diakonií a farských charít poskytujúcich sociálne služby



### **Podpora priorít cirkví – grantový program Okrúhly stôl**

Delenie zdrojov finančnej pomoci zahraničných partnerov v duchu ekumenického porozumenia pokračuje v práci Ekumenickej rady cirkví už ôsmy rok. Priority podporovaných oblastí stanovili cirkvi na Slovensku vo vzájomnom dialógu s darcami. Program Okrúhly stôl v roku 2003 spracoval 137 žiadostí o podporu a schválil 108 z nich s celkovým objemom podpory 8,2 mil. SKK. Po roku 2001, kedy objem podpory dosiahol vrchol, bola tendencia aj v roku 2003 klesajúca. Program stojí pred vážnou výzvou, či sa mu podarí získať alternatívne zdroje, alebo bude musieť doterajšiu podporu aj naďalej postupne znižovať. S cieľom priblížiť administráciu programu do oblasti, kde sa vykonáva väčšina projektov, otvorila Ekumenická rada cirkví v SR svoju regionálnu kanceláriu v Rimavskej Soboti. Jej sídlo je priestoroch gymnázia Reformovanej kresťanskej cirkvi. Hlavnými oblasťami podpory boli: sociálna práca, práca s rómskym etnikom a práca s deťmi a mládežou.

### **Prežiť starobu v dôstojnosti – podpora sociálnej práce cirkví**

Program Okrúhly stôl v roku 2003 podporil 20 projektov so sociálnym zameraním v celkovom objeme 1,5 milióna korún. Medzi nimi je aj podpora pre Aktivačné geriatrické centrum diakonického združenia Cirkvi bratskej „Betánia“ v Bratislave ([www.betania.sk](http://www.betania.sk)). Jeho poslaniu dominuje myšlienka,



Coordination of the process of drafting legal norms regulating the relations of churches and religious communities with the state and monitoring of the quality of these relations – this is the task of the Commission for implementation of the Treaty 250/2002. The establishing of this Commission was initiated by the signatories of the Treaty who are the 11 churches and religious communities. The Commission was officially established by the government of Slovak Republic on July 16, 2003 (Resolution No. 699) and its first session took place on August 18, 2003. The Commission is an important tool for development of legal tools enhancing the service of churches in the society. The Commission is chaired by the Vice chairman of the Slovak government responsible for EU agenda, human rights and minorities. Members of the Commission are representatives of churches and religious communities which signed the Treaty and representatives of related ministries of the Slovak government. In 2003 the Ecumenical Council of Churches in Slovakia coordinated the drafting process of treaties on religious education (approved by the National Council of Slovak Republic on January 20, 2004) and on pastoral service in armed forces and armed corps.

### **Creating Tools for Effective Cooperation – Directory of Diaconal Institutions**

The service of churches in social work is an important part of their witness. Ecumenical Council of Churches in Slovakia through its Diaconal Commission provides an important

space for exchange of experiences in this work and for planning of joint action. Such activity was also the publication of Directory of Diaconal Institutions operating in Slovakia. The aim of this activity was to support and enhance communication between the coworkers of these institutions and create conditions for effective exchange of information. The Directory is mapping the activity of more than 100 institutions. It offers an overview about the types of services provided by these institutions and thus helps the coworkers of the institutions to get in touch with institutions with similar type of activities. The Directory is available in printed form as well as on [www.ekumena.sk](http://www.ekumena.sk).

### **Support for Priorities of Churches – Round Table Program**

Distribution of financial resources of foreign partners in the spirit of ecumenical spirit continued in the work of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia in the year 2003 already for the eighth year. Priorities to be supported were set by the member churches in dialogue with foreign partners. The Round Table Program processed 137 project requests and approved 108 for support with total amount of 8,2 million SKK. Comparing to previous years the volume of support continued in it decreasing tendency since 2001, when the amount of support culminated. The program is facing a serious challenge to search for alternative and new sources of support or to gradually phase out. With the aim to bring the administration of the program closer to the area where most of the projects are being implemented, the Ecumenical Council of Churches in Slovakia opened a regional office in Rimavska Sobota. It operates in the premises of the secondary school Gymnasium of the Reformed Church. Main areas supported by the Round Table Program were social work, work with Roma people and work with youth and children.

### **Old Age with Dignity – Support for Social Work of Churches**

In the year 2003 the Round Table Program supported 20 projects in social work of churches in the total amount of 1,5 million of SKK. As an example the support for the Activation

že úcta k dôstojnosti človeka zaväzuje kresťanov, aby aj starým, na starostlivosť odkázaným ľuďom vytvorili také podmienky, v ktorých môžu svoj čas tráviť v bezprostredných väzbách na svojich blízkych. To zabezpečuje prostredníctvom 2-3 mesačných pobytov vo svojom zariadení. Centrum poskytuje zdravotnú a rehabilitačnú starostlivosť, pastoračnú a liečebno-pedagogickú starostlivosť, celodenné stravovanie a poradenstvo v oblasti sociálnej prevencie.

**„....bol som vo väzení a prišli ste ku mne“...**

#### **Služba vo väzniciach**

Slovenské väzenské spoločenstvo (Prison Fellowship Slovakia) v spolupráci s odborom výkonu väzby a výkonu trestu Generálneho riaditeľstva Zboru väzenskej a justičnej stráže a s podporou Okrúhleho stola Ekumenickej rady cirkví v SR pripravilo v roku 2003 regionálne semináre Duchovná služba odsúdeným - v Bratislave, Banskej Bystrici a Košiciach. Boli zamerané na problematiku duchovnej služby v podmienkach väzenia a zúčastnili sa na nich dobrovoľní pracovníci Slovenského väzenského spoločenstva slúžiaci v slovenských väzniciach, poskytujúci duchovné služby obvineným a odsúdeným ako aj vybraní zástupcovia ústavov na výkon väzby a trestu a generálneho riaditeľstva a príslušníci zboru, ktorí sú poverení koordináciou duchovnej starostlivosti v ústavoch. Predmetom a cieľom vzdelávacieho seminára bolo zvýšenie odbornej úrovne a pripravenosti pracovníkov cirkevných organizácií prostredníctvom výmeny skúseností a doplnením vedomostí v oblasti duchovnej služby vo výkone väzby a výkone trestu odňatia slobody.

#### **Integrácia alebo emigrácia - Práca s Rómskym etnikom**

Vážnym spoločenským problémom na Slovensku je sociálne postavenie rómskeho etnika. Päť z 11 členských cirkví Ekumenickej rady cirkví v SR získalo podporu pre ich aktivity, ktoré smerujú z zlepšenia sociálneho postavenia Rómov na Slovensku. 21 projektov získalo celkovú podporu 1 milión SKK. Medzi nimi je aj projekt Reformovanej kresťanskej cirkvi „Integrácia alebo emigrácia“, ktorý sa vzdelávacou a misijnou činnosťou snaží o vytvorenie takých podmienok života Rómov, aby prostredie v ktorom žijú bolo pre nich dôstojné a príťažlivé a nemuseli hľadať únik v emigrácii.

#### **Prah, ktorý prekročia aj zranení - Práca s deťmi a mládežou**

Deti a mládež sú predmetom záujmu každej cirkvi. Ale nielen cirkvi. O mladých ľudí a deti sa uchádza stále viac hodnotových systémov. Mnohé z nich sú pre nich hrozbou. Práca s mládežou a deťmi predovšetkým formou organizovania ich voľného času v duchu kresťanských hodnôt bola jednou z ďalších priorít cirkví. 22 projektov, ktoré sa venujú deťom a mladým získalo celkovú podporu 1,6 milióna SKK. Jedným z príkladov je „Nízkoprahový klub Kaspian“ ([www.novana-dej.sk](http://www.novana-dej.sk)), ktorý pôsobí pri Bratskej jednote baptistov v Bratislave - Petržalke. V prostredí, kde sa negatívne dôsledky urbanizácie výrazne prenášajú na deti a mladých sa klub snaží o vytvorenie priestoru, do ktorého dokážu vstúpiť aj mladí ľudia zranení alebo deformovaní nedostatkom lásky a záujmu v rodinách.



Geriatric Center of the Diaconia Association of the Brethren Church can be named ([www.betania.sk](http://www.betania.sk)). The mission of the center is dominated by the idea that respect to the dignity of human life binds the churches to provide also to old people conditions in which old people depending on daily care can spend their life with maintaining their contacts with their relatives. The center provides medical and rehabilitation care as well as pastoral and educational care with whole day food service and counseling in the area of prevention.



#### **....I was in prison and you visited me - Service in Prisons**

In 2003 the Prison Fellowship Slovakia in cooperation with the General Directorate of the Prison and Justice Guard prepared two seminars on pastoral service to imprisoned persons. These seminars were supported by the Round Table Program and took place in Bratislava, Banska Bystrica and Kosice. Participants were volunteers of the Prison Fellowship Slovakia serving in different Slovak prisons as well as professional staff from prisons and executive staff from the General Directorate coordinating pastoral work in prisons. The goal of the seminars was to increase the technical skills of volunteers and provide ground for exchange of information about their work in prisons.

#### **Integration or Emigration - Work with Roma People**

A serious social problem in Slovakia is the social status of Roma people. Five out of 11 member churches of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia received financial support for their activities which are directed towards improvement of social status of Roma people in Slovakia. In total 21 projects received the amount of 1 million SKK. One of the supported projects was implemented by the Reformed Church under the title "Integration or emigration". The goal of this project is, through educational and mission work, to create such conditions for the life of Roma people which would be attractive and dignified and minimize their reasons to look for solutions in emigration.



#### **A Threshold that also Wounded are Able to Overcome - Work with Children and Youth**

Children and youth stand in the center of interest of every church. But not only church. The number of different value systems trying to win the attention of young people is increasing. Several of them represent a threat to them. Work with children and youth in form of free time activities in the spirit of Christian values was among

### Rozvíjanie kapacity spolupracovníkov cirkví – Školenia

S cieľom podporiť rozvoj odborných kapacít spolupracovníkov cirkví pôsobí v štruktúre Ekumenickej rady cirkví v SR od roku 2000 Vzdelávací program EDUCA. Obsahovo sa program aj v roku 2003 sústreďoval na rozvoj ľudských zdrojov v oblasti sociálnej práce a práce s mládežou.

### Decentralizovaná sociálna sféra ako príležitosť pre službu cirkví

Oblasť sociálnej práce je jednou z tých oblastí v ktorých kresťania rôznych vierovyznaní môžu spolupracovať bez veľkých prekážok. Ekumenická rada cirkví v SR a jej komisia pre diakoniú preto iniciovala proces, ktorého cieľom je rozvinutie schopností spolupracovníkov cirkevných sociálnych zariadení aktívne sa zapojiť do procesu transformácie sociálnej sféry na Slovensku. V roku 2003 pripravila jednu konferenciu a dva semináre v spolupráci s Radou pre poradenstvo v sociálnej práci. V tomto procese takmer 70 účastníkov, pracovníkov kresťanských zariadení, získalo informácie a zruč-



nosti, ktoré sú potrebné pre rozhodovanie o prípadnej spolupráci so štátnou správou a samosprávou pri poskytovaní sociálnych služieb. Obsah referátov je na [www.ekumena.sk](http://www.ekumena.sk).

### Systematická práca s deťmi a mládežou – Všetko o klube

Efektívna komunikácia, Tímová spolupráca, Strategické plánovanie/písanie projektu, Fundraising, Metodika výberu a prípravy aktivity a Duchovná výchova v programe klubu – to sú témy, s ktorými sa zaoberali 19 účastníci dlhodobšieho tréningu v priebehu jedného roka na svojich 6 stretnutiach. Účastníkmi boli ľudia z rôznych cirkví, ktorí pracujú s neorganizovanými deťmi a mládežou v kluboch, dorastoch alebo mládežníckych spoločenstvách. Cieľom tréningov bolo skvalitnenie zručností a práce jednotlivých organizácií /spoločenstiev/, ktoré v konečnom dôsledku prispievalo k rozvoju výchovných zložiek v cirkevných spoločenstvách a komunitách. Tréning bol realizovaný v odbornej spolupráci s občianskym združením Nová Nádej Slovensko.



### Pomôcť v duchovnom dozrievaní osobnosti – CampFest

Už niekoľko rokov mladých ľudí priťahuje festival kresťanskej hudby Campfest ([www.campfest.sk](http://www.campfest.sk)). V roku 2003 podľa údajov organizátorov dosiahla účasť 3.500 ľudí. Prostredie festivalu naplnené dobrou hudbou a pútavým slovom je vhodnou príležitosťou pre osobné reflexie mladých ľudí o ich osobnosti. Pomáhajú im v tom dobrovoľníci, ktorých počas

the priorities supported by the Round Table Program. 22 projects dealing with children received a total support of 1,6 million SKK. An example to be named is the "Low threshold club Kaspian" ([www.novanadej.sk](http://www.novanadej.sk)), which is operating under the Baptist Union in Bratislava – Petržalka. In an environment where the negative effects of urbanization are clearly visible on children and young people, this club successfully attempts to provide a space which is accessible also to young people whose lives are wounded by lack of love and interest in their own families.

### Developing Capacity of Coworkers – Educational Activities

With the intention to support the development of professional capacity of coworkers in the churches the Human Resources Development program EDUCA which operates in the organizational framework of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia since 2000 offered educational activities also in 2003. The main focus was training of coworkers in the area of social work of churches and their activities involving youth and children.

### Decentralized Social Services of the State – An Opportunity for the Service of Churches

The area of social service is one of those in which Christian of different confessions are able to work together very closely with no great difficulties. The Ecumenical Council of Churches in Slovakia and its Diaconal Commission initiated a process which aims to developing of skills among the coworkers of different



institutions of social work operated by the churches. One of the central themes was training in skills needed to participate in the process of decentralization and transformation of the state owned social institutions. In 2003 the program prepared one conference and two seminars in cooperation with the Council for Advisory Work in Social Work. More than 70 coworkers of different church institutions obtained information and skills needed for decision making in the process of identification and

design of possible projects in overtaking former state operated social institutions. An important part of these educational activities were also presentations and information exchange provided by representatives of communal structures dealing with social work. The content of lectures and manuals is available on [www.ekumena.sk](http://www.ekumena.sk).





prípravy festivalu pomáhala vyškoliť Ekumenická rada cirkví v spolupráci s občianskym združením Mládež pre Krista. Spoločne pripravili dve sústreďenia pre 148 duchovných poradcov festivalu.

### **Rozumieť dynamike skupiny - tréning pre pracovníkov a deťmi a mládežou**

Komunikácia a riešenie konfliktov, biblické základy rovenníckeho poradenstva, základné zručnosti pomáhajúceho vzťahu, stratégia práce malých skupiniek – to sú niektoré z tém, ktoré ponúkalo 6-dňové školenie 17 pracovníkom s deťmi a mládežou zo siedmich rozličných cirkví. Základom školiacich prístupov bol program, ktorý v spolupráci s Pedagogickou fakultou Univerzity Komenského v Bratislave pripravilo občianske združenie Nová Nádej Slovensko.



### **Problém Rómov sa musí stať našim problémom – školenie pre zborových pracovníkov**

Otázku základných prístupov k účasti cirkví v sociálnej práci s Rómskym etnikom riešil seminár, ktorý zorganizovala Ekumenická rada cirkví 9. septembra 2003 v Rimavskej Sobote. Seminár poskytol pohľad do najdôležitejších oblastí, do ktorých cirkvi pri práci s rómskym etnikom môžu zasiahnuť a tiež informácia o možných zdrojoch financovania tejto práce. Dôležitým momentom seminára bolo aj prekonávanie negatívnych stereotypov v prístupe k riešeniu problémov Rómov.

### **Systematic Work with Children and Youth – Everything you Need to Know about a Club**

Effective communication, teamwork, strategic planning, project writing, fundraising, methods for choosing and preparing activities, spiritual education in the program of a club – these were themes in which 19 participants of a long term training were educated. In six sessions over one year the participants received instruction enabling them to do their work with youth and children in a more focused and effective way. Participants were members of different churches who work with children and youth in clubs and different other forms of church work with youth. The training was organized in cooperation with the association Nova Nadej Slovakia.

### **Helping the Spiritual Maturing of Personality – CampFest**



Since several years the festival of Christian music CampFest ([www.campfest.sk](http://www.campfest.sk)) has been attracting young people. In 2003, according to the data provided by organizers, 3,500 persons visited the festival. The atmosphere of the festival filled with good music and inspiring word is an suitable opportunity for personal reflections of young people about their personality. Several volunteers are accompanying the participants in this process. The Ecumenical Council of Churches in Slovakia in cooperation with the association Youth for Christ has been helping to prepare the volunteers for their role. Two seminars for 148 volunteers were prepared.

### **To Understand the Group Dynamics – Training for Youth Workers**

Communication and conflict resolution, biblical foundations of peer counseling, basic skills in building up relationships, strategies in group work – these are the themes which a six day seminar offered to 17 youth workers from seven different member churches of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia. The curriculum for the seminar was developed in cooperation with the Faculty of Pedagogy of the Comenius University in Bratislava and with Nova Nadej Slovakia.

### **The Roma Problem has to Become Our Problem – Seminar for Congregational Coworkers**

The question of basic attitudes of churches and their participation in social work with Roma people was dealt with in the seminar organized by the Ecumenical Council of Churches in Slovakia on September 9, 2003 in Rimavska Sobota. This seminar provided an insight in the most important areas in which churches can participate in the overall process of improving the social status of Roma people in Slovakia. Included in the seminar was also the information about possible financial resources for projects in this area. An important part of the seminar was also training in overcoming negative stereotypes and attitudes of the majority population to Roma people.

## Nástroje - Štruktúra a čísla

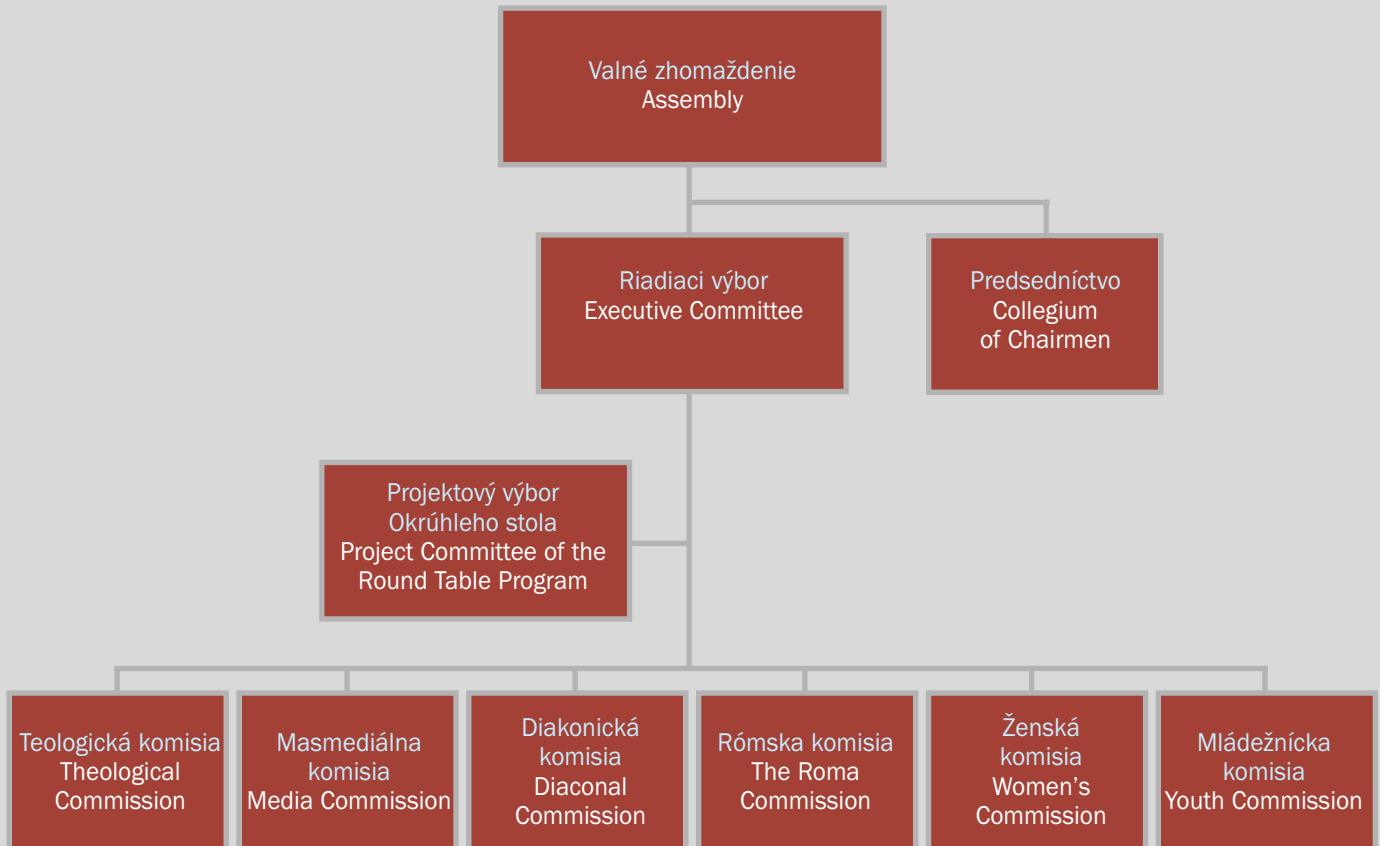
## Instruments of Work – Structure and Figures

### ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA

### ORGANIZATIONAL STRUCTURE

#### Rozhodovacia úroveň

#### Decision Making Level



### Orgány ERC v SR

### Decision Making Organs of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia

**RIADIACI VÝBOR** - tvoria zástupcovia členských cirkví a cirkví so štatútom pozorovateľa

**EXECUTIVE COMMITTEE** - consists of representatives of member churches and observer churches



Prof. ThDr. Július Filo



ThDr. Geza Erdelyi

#### PREDESDA

**Prof. ThDr. Július Filo**

generálny biskup Evanjelickej cirkvi a.v. na Slovensku

#### CHAIRMAN

**Prof. ThDr. Julius Filo**

General Bishop of the Evangelical Church of Augsburg Confession in Slovakia

#### PODPREDESDA

**ThDr. Géza Erdélyi**

biskup Reformovanej kresťanskej cirkvi na Slovensku

#### VICE CHAIRMAN

**ThDr. Geza Erdelyi**

Bishop of the Reformed Church in Slovakia

## PROJEKTOVÝ VÝBOR OS

**Evanjelická cirkev augsburského vyznania na Slovensku**

Mgr. Ondrej Prostredník

**Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku**

Mgr. Alexander Molnár

**Pravoslávna cirkev na Slovensku**

Mgr. Iveta Starcová

**Iné cirkvi**

Ing. Ľudovít Kušnir

Mgr. Nata Hovorková

**Koordinátor**

Ing. Radovan Grollmus



**Komisie Ekumenickej rady cirkví na Slovensku**

### TEOLOGICKÁ

**Evanjelická cirkev augsburského vyznania na Slovensku**

Mgr. Ondrej Prostredník

**Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku**

Mgr. Zsolt Görözdí

**Pravoslávna cirkev na Slovensku**

Mgr. Jozef Haverčák

**Cirkev bratská v SR**

Ing. Ján Henžel, PhD.

**Evanjelická cirkev metodistická, Slovenská oblasť**

Mgr. Gabriela Kopas

**Bratská jednota baptistov v SR**

PhDr. Jozef Kulačík

**Starokatolícka cirkev na Slovensku**

Mgr. Augustín Bačinský

**Rímskokatolícka a Gréckokatolícka cirkev**

ThLic. Ján Halama

**Cirkev adventistov siedmeho dňa**

Augustín Štefanec

**Cirkev československá husitská**

ThDr. Jan Hradil, ThD.

### DIAKONICKÁ

**Evanjelická cirkev augsburského vyznania na Slovensku**

Ing. Ján Huba

**Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku**

Mgr. György Csik

**Pravoslávna cirkev na Slovensku**

Ing. Rastislav Gerka

**Cirkev bratská v SR**

Ing. Ľudovít Kušnir

**Evanjelická cirkev metodistická, Slovenská oblasť**

Michal Francisci

**Bratská jednota baptistov v SR**

Mgr. Kamil Bartoň

**Starokatolícka cirkev na Slovensku**

Mgr. Martin Mucha, predseda

**Rímskokatolícka a Gréckokatolícka cirkev**

Ing. Juraj Barát

**Apoštolská cirkev na Slovensku**

Ing. Jozef Hrubý

**Rada pre poradenstvo v sociálnej práci**

PhDr. Slavomír Krupa PhD.



## PROJECT COMMITTEE OF THE ROUND TABLE PROGRAM

**Evangelical Church of A.C. in Slovakia**

Mgr. Ondrej Prostredník

**Reformed Church in Slovakia**

Mgr. Alexander Molnar

**Orthodox Church in Slovakia**

Mgr. Iveta Starcova

**Other churches**

Ing. Ludovit Kusnir

Mgr. Nata Hovorkova

**Coordinator**

Ing. Radovan Grollmus

**Commissions of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia**

### THEOLOGICAL COMMISSION

**Evangelical Church of A.C. in Slovakia**

Mgr. Ondrej Prostredník

**Reformed Church in Slovakia**

Mgr. Zsolt Gorozdi

**Orthodox Church in Slovakia**

Mgr. Jozef Havercak

**Brethren Church in Slovakia**

Ing. Jan Henzel, PhD.

**Evangelical Methodist Church in Slovakia**

Mgr. Gabriela Kopas

**Brethren Union of Baptists in Slovakia**

PhDr. Jozef Kulacik

**Old Catholic Church in Slovakia**

Mgr. Augustin Bacinsky

**Roman Catholic and Greek Catholic Church**

ThLic. Jan Halama

**Seventh Day Adventists**

Augustin Stefanec

**Czechoslovak Husite Church**

ThDr. Jan Hradil, ThD.

### DIACONAL COMMISSION

**Evangelical Church of A.C. in Slovakia**

Ing. Jan Huba

**Reformed Church in Slovakia**

Mgr. Gyorgy Csik

**Orthodox Church in Slovakia**

Ing. Rastislav Gerka

**Brethren Church in Slovakia**

Ing. Ludovit Kusnir

**Evangelical Methodist Church in Slovakia**

Michal Francisci

**Brethren Union of Baptists in Slovakia**

Mgr. Kamil Barton

**Old Catholic Church in Slovakia**

Mgr. Martin Mucha, chair

**Roman Catholic and Greek Catholic Church**

Ing. Juraj Barat

**Apostolic Church in Slovakia**

Ing. Jozef Hruby

**Council for Advisory Assistance in Social Work**

PhDr. Slavomir Krupa, PhD.

## PRÁCA SO ŽENAMI

### **Evanjelická cirkev augsburského vyznania na Slovensku**

Mgr. Anna Adamovičová, predsedníčka

### **Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku**

RNDr. Marta Sýkorová

### **Pravoslávna cirkev na Slovensku**

Mgr. Iveta Starcová

### **Cirkev bratská v SR**

Júlia Markušová

### **Evanjelická cirkev metodistická, Slovenská oblasť**

Milena Belková

### **Bratská jednota baptistov v SR**

Želmíra Praženicová

### **Rímskokatolícka a Gréckokatolícka cirkev**

Ing.Mgr. Eva Klepáčová

Ing. Terézia Lenczová CSc.

### **Apoštolská cirkev na Slovensku**

Emília Tuchyňová

## PRÁCA S MLÁDEŽOU

### **Evanjelická cirkev augsburského vyznania na Slovensku**

Dušan Maršala, predseda

### **Pravoslávna cirkev na Slovensku**

Vladimír Kuzan

### **Cirkev bratská v SR**

Mgr. Radoslav Krupa

### **Evanjelická cirkev metodistická, Slovenská oblasť**

Kamila Procházková

### **Starokatolícka cirkev na Slovensku**

Mgr.Beáta Kasáková

### **Rímskokatolícka a Gréckokatolícka cirkev**

Mgr. Ondrej Šmidriak

### **Apoštolská cirkev na Slovensku**

Ing. Pavol Zsolnai

### **Cirkev adventistov siedmeho dňa**

Mgr. Stanislav Bielik

### **Mládež pre Krista**

Katarína Buganičová

### **Sieť**

Daniel Jones

## PRÁCA S MÉDIAMI

### **Evanjelická cirkev augsburského vyznania na Slovensku**

Mgr. Eva Bachletová, PhD.

### **Reformovaná kresťanská cirkev na Slovensku**

Mgr. Alfréd Somogyi

### **Pravoslávna cirkev na Slovensku**

Mgr. Marek Gubik

### **Cirkev bratská v SR**

Mgr. Daniel Pastirčák

### **Cirkev československá husitská na Slovensku**

ThDr. Jan Hradil, ThD.

### **Bratská jednota baptistov v SR**

PhDr. Jozef Kulačík

### **Starokatolícka cirkev na Slovensku**

Mgr. Martin Mucha

### **Apoštolská cirkev na Slovensku**

PhDr. Henrieta Hrubá

### **Cirkev adventistov siedmeho dňa**

Karol Badinský



## WOMEN'S WORK

### **Evangelical Church of A.C. in Slovakia**

Mgr. Anna Adamovicova, chair

### **Reformed Church in Slovakia**

RNDr. Marta Sykorova

### **Orthodox Church in Slovakia**

Mgr. Iveta Starcova

### **Brethren Church in Slovakia**

Julia Markusova

### **Evangelical Methodist Church in Slovakia**

Milena Belkova

### **Brethren Union of Baptists in Slovakia**

Zelmira Prazenicova

### **Roman Catholic and Greek Catholic Church**

Ing. Mgr. Eva Klepacova

Ing. Terezia Lenczova, CSc.

### **Apostolic Church in Slovakia**

Emilia Tuchyнова

## YOUTH WORK

### **Evangelical Church of A.C. in Slovakia**

Ing. Dusan Marsala, chair

### **Orthodox Church in Slovakia**

Vladimir Kuzan

### **Brethren Church in Slovakia**

Mgr. Radoslav Krupa

### **Evangelical Methodist Church in Slovakia**

Kamila Prochazkova

### **Old Catholic Church in Slovakia**

Mgr. Beata Kasakova

### **Roman Catholic and Greek Catholic Church**

Mgr. Ondrej Smidriak

### **Apostolic Church in Slovakia**

Ing. Pavol Zsolnai

### **Seventh Day Adventists**

Mgr. Stanislav Bielik

### **Youth for Christ**

Katarina Buganicova

### **Sieť**

Daniel Jones

## MEDIA

### **Evangelical Church of A.C. in Slovakia**

Mgr. Eva Bachletova, PhD.

### **Reformed Church in Slovakia**

Mgr. Alfred Somogyi

### **Orthodox Church in Slovakia**

Mgr. Marek Gubik

### **Brethren Church in Slovakia**

Mgr. Daniel Pastircak

### **Czechoslovak Husite Church**

ThDr. Jan Hradil, ThD.

### **Brethren Union of Baptists in Slovakia**

PhDr. Jozef Kulacik

### **Old Catholic Church in Slovakia**

Mgr. Martin Mucha

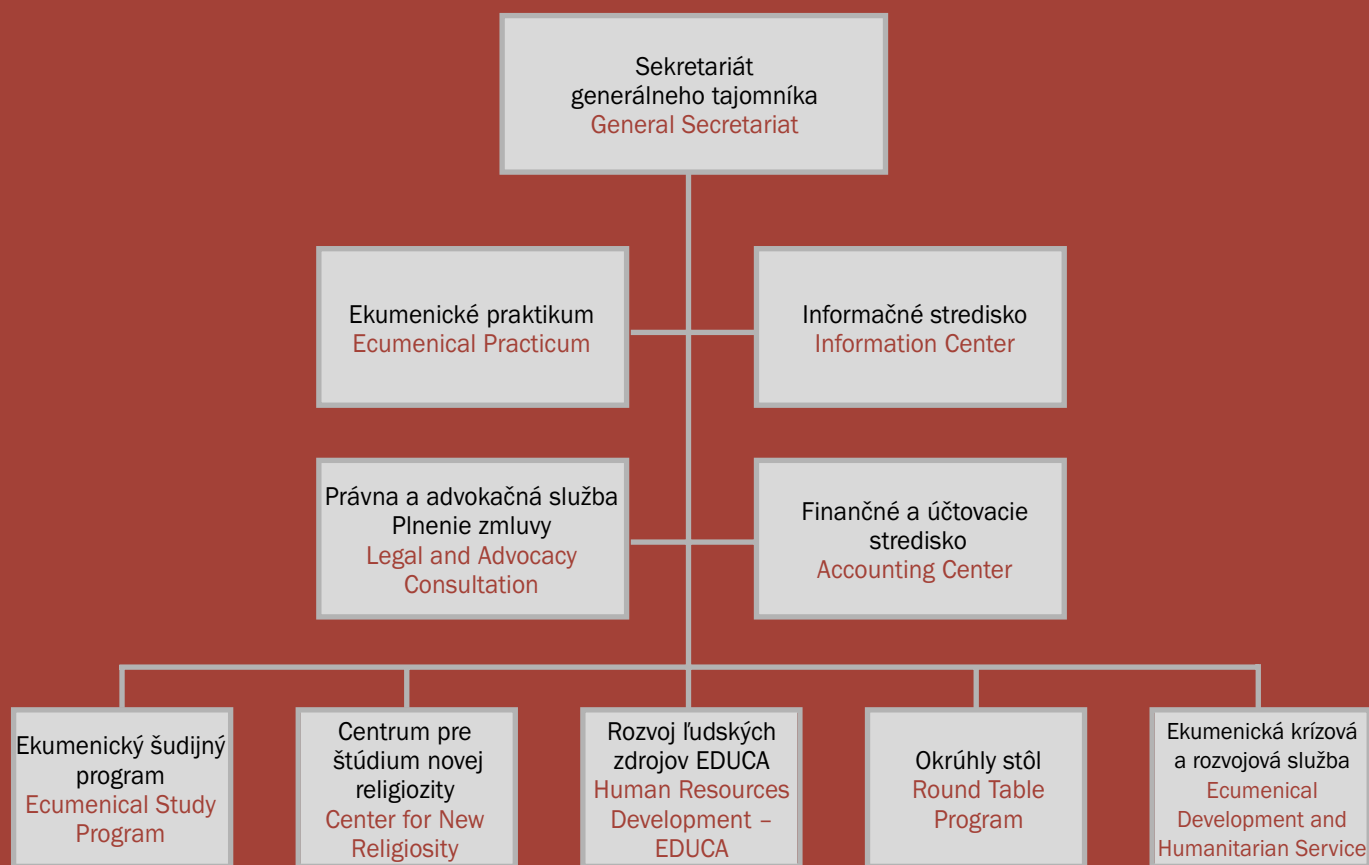
### **Apostolic Church in Slovakia**

PhDr. Henrieta Hrubá

### **Seventh Day Adventists**

Karol Badinsky

## Výkonná úroveň Executive Level



### Spolupracovníci

#### Programoví pracovníci

**Mgr. Ondrej Prostředník**  
generální tajomník

- koordinuje prácu sekretariátu
- zabezpečuje styk s ústrediami členských cirkví
- informuje verejnú a médiá o práci ERC v SR
- vykonáva programy v oblasti teologickej spolupráce



**Mgr. Nata Hovorková**  
programový tajomník pre rozvoj ľudských zdrojov

- zabezpečuje aktivity v oblasti vzdelávania
- koordinuje činnosť komisií pre diakoniú, ženy a mládež
- zabezpečuje styk s mimovládnyimi organizáciami

**Mgr. Boris Rakovský**  
programový riaditeľ Centra pre štúdium siekt

- zabezpečuje aktivity v oblasti poradenstva Centra
- redakčne zabezpečuje vydávanie časopisu Rozmer
- prednáša a publikuje v oblasti novej religiozity



### Coworkers

#### Program Secretaries

**Mgr. Ondrej Prostředník**  
General Secretary

- coordinates the work of the secretariat
- communicates with the headquarters of member churches
- informs the public and media about the work of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia
- executes programs in the area of theological cooperation



**Mgr. Nata Hovorkova**  
Secretary for Human Resources Development

- executes activities in the area of educational work
- coordinates the work of commissions for diaconal work, women and youth
- communicates with NGOs

**Mgr. Boris Rakovsky**  
Program Director of the Center for Study of New Religiosity

- coordinates and executes activities in the area counseling
- presents lectures and publications in the area of new religiosity
- executes editorial tasks related to publication of the magazine Rozmer



**Ing. Radovan Grollmus**

programový tajomník pre Okrúhly stôl

- zabezpečuje chod projektového programu
- zabezpečuje rozvoj programu Ekumenická krízová a rozvojová služba
- koordinuje činnosť aktivít v oblasti práce s Rómami

**Ing. Radovan Grollmus**

Secretary for Round Table Program

- administers the Round Table Program
- coordinates development activities in the area of humanitarian aid
- coordinates and executes activities in the area of Roma work

**JUDr. Dušan Roll**

externý právny expert

- poskytuje konzultačnú pomoc príprave dohôd cirkví so Slovenskou republikou

**JUDr. Dusan Roll**

External consultant for legal matters

- provides consultative service in the process of treaty drafting with the state

**Administratívni pracovníci****Anna Ondrejčková**

mzdová a účtovná agenda

**Anna Ondrejickova**

Personal agenda and accounting

**Ing. Dáša Rakovská**

administratívna asistentka  
Centra pre štúdium siekt

**Ing. Dasa Rakovska**

Administrative assistant of the Center  
for the Study of New Religiosity

## ZOZNAM POUŽITÝCH SKATIEK

ECAV	Evangelická cirkev augsburského vyznania
RKC	Reformovaná kresťanská cirkev
PCS	Pravoslávna cirkev na Slovensku
EMC	Evanjeická metodistická cirkev
BJB	Bratská jednota baptistov
CB	Cirkev bratská
StKC	Starokatolícka cirkev
RiKC	Rímsko-katolícka cirkev
AC	Apoštolská cirkev
CASD	Cirkev adventistov siedmeho dňa
ERCSR	Ekumenická rada cirkví v SR

## PREDHLAD PROJEKTOV OS ERCSR - 2003

Schválený objem podpory: 8 201 000,- SKK

### KATEGÓRIA – 01 – VZDELÁVANIE

Číslo projektu	Schválený objem	Názov projektu	Projekt-partner
<b>Koordinácia vzdelávacích aktivít</b>			
660301001	250 000	Finančná podpora pozície vzdelávacieho koordinátora	ERCSR-Educa-program rozvoja ľudských zdrojov, Bratislava
<b>Diakonické vzdelávanie</b>			
10301002	80 000	Klinická pastorálna starostlivosť - úvodná štúdia	Evanjelická diakonia-ECAV, Bratislava
10301003	120 000	Diakonia - pojem známy odbornej i laickej verejnosti	Evanjelická diakonia-ECAV, Bratislava
<b>Vzdelávanie pre aktivity s mládežou</b>			
660301005	150 000	Tréning pre cirkevných pracovníkov so skupinkami	ERCSR-Diakonická komisia, Bratislava
10301007	100 000	Vzdelávanie mládeže k empatickému správaniu	Spoločenstvo evanjelickej mládeže, Košice
10301008	100 000	Misia a vzdelávanie mladých v regióne Orava-Liptov	Spoločenstvo evanjelickej mládeže -reg. centrum Orava/Liptov
60301009	90 000	Vzdelávanie vedúcich a mládeže v CB na Slovensku	CB, Levice
60301010	75 000	SOS MÁM PROBLÉM - Počuješ moje volanie	zbor CB, Prešov
90301011	75 000	Misijný a výchovný program pre ohrozené skupiny	BETHESDA-AC-resocializačné centrum, Sered'
9990301013	58 000	Vzdelávanie pre pracovníkov s deťmi a s dorastom	Detská Misia-MVO, Bratislava
<b>Vzdelávanie pre oblasť rodiny a žien</b>			
660301014	60 000	Násilie v rodinách – aký je postoj kresťanov?	ERCSR-Ženská komisia, Bratislava
10301015	130 000	6. Konferencia rodinných spoločenstiev	Gen. Biskupský úrad ECAV, Bratislava - c/o zbor Košice
20301016	40 000	Konferencia žien	Spoločenstvo ref. Žien RKC, Komárno - c/o zbor Priebeňák
9990301017	40 000	Žena a rodina v ohrození a podpora sociálnej práce	Evanjelická Aliancia-MVO, Bratislava
9990301018	88 000	Čas pre rodinu – podpora duchovného života v rodinách	Spoločenstvo čitateľov Biblie, Bratislava
<b>Vzdelávanie hudobné</b>			
20301019	100 000	Celoštátny kantorský kurz	Biskupský úrad RKC, Komárno
<b>Vzdelávanie - misijná práca</b>			
10301020	30 000	Stvorenie verzus evolúcia	Evanjelické gymnázium-ECAV, Prešov
40301021	30 000	Základy kresťanskej viery	Rada ECM, Bratislava
90301022	40 000	Posilňovanie kresťanskej identity v zboroch ACS	ústredie Diakonie ACS, Bratislava
90301023	11 000	Biblia očami detí	zbor ACS, Ilava
<b>Vzdelávanie teologické</b>			
660301024	43 000	Kresťanská spiritualita v prostredí rastúceho materializmu	ERCSR-Teologická komisia, Bratislava
10301025	145 000	Teologická konferencia 2003	Gen. Biskupský úrad ECAV, Bratislava
10301026	30 000	D-PL-SR sympózium - "Kirchentag-2003" v Berlíne	Teologická fakulta ECAV pri UK, Bratislava
20301027	60 000	Doškolovací kurz duchovných	Biskupský úrad RKC, Komárno
<b>Vzdelávanie pre väzeňskú misiu</b>			
660301028	65 000	Regionálne vzdelávanie pre prácu vo väzniciach	ERCSR-Diakonická komisia, Bratislava
<b>Vzdelávanie - organizačný rozvoj</b>			
660301029	100 000	Školenie - PMC, Strategické plánovanie, Org. Rozvoj	ERCSR-Educa-program rozvoja ľudských zdrojov, Bratislava
<b>Vzdelávanie ekologické</b>			
30301030	120 000	Ekologické vzdelávanie a aktivity na cirkevných obciach	Pravoslávna Akadémia-mvo, Michalovce
<b>SPOLU</b>	<b>2 230 000</b>		

## ABBREVIATIONS

ECAV	Evangelical Church of A.C.
RKC	Reformed Church in Slovakia
PCS	Orthodox Church in Slovakia
EMC	Evangelical Methodist Church
BJB	Brethren Union of Baptists
CB	Brethren Church
StKC	Old Catholic Church
RiKC	Roman Catholic Church
AC	Apostolic Church
CASD	Church of Seventh Day Adventists
ECCSR	Ecumenical Council of Churches in Slovakia

## PROJECTS SUPPORTED THROUGH ROUND TABLE PROGRAM

Total amount of support: 8.201.000,- SKK

### CATEGORY – 01 – EDUCATION

Project No.	Approved support	Name of project	Project partner
<b>Coordination of educational activities</b>			
660301001	250 000	Financial support of the EDUCA coordinator	ECCSR, Human Resources Development EDUCA - Bratislava
<b>Education in Diaconal activities</b>			
10301002	80 000	Clinical pastoral care – initial study	Evangelical Diaconia, ECAV, Bratislava
10301003	120 000	Diaconia - a Concept hidden behind the Charity	Evangelical Diaconia, ECAV, Bratislava
<b>Education for activities with youth</b>			
660301005	150 000	Training of church coworkers in dealing with groups	ECCSR, Diaconal Commission, Bratislava
10301007	100 000	Educating youth in empathic behavior	Fellowship of Lutheran Youth, Kosice
10301008	100 000	Mission and education of youth in region of Orava-Liptov	Fellowship of Lutheran Youth, regional center Orava/Liptov
60301009	90 000	Education of Youth Leaders CB na Slovensku	CB, Levice
60301010	75 000	SOS I have a problem – Can you hear my crying?	CB, Prešov
90301011	75 000	Mission and education for groups under threat	BETHESDA-AC- re-socialization center, Sereď
9990301013	58 000	Education of coworkers dealing with children and youth	Children Mission NGO, Bratislava
<b>Education for activities with families and women</b>			
660301014	60 000	Violence in families – attitude of Christians	ECCSR-Women Commission, Bratislava
10301015	130 000	6th Conference of Family Fellowship	ECAV, Bratislava/Košice
20301016	40 000	Women's Conference	Fellowship of Women, RKC, Komárno/Priebeň
9990301017	40 000	Woman and family under threat, support of social work	Evangelical Alliance-NGO, Bratislava
9990301018	88 000	Time for family – support of spiritual life in families	Fellowship of Bible readers, Bratislava
<b>Education in church music</b>			
20301019	100 000	Countrywide course for church musicians	Bishop's Office RKC, Komárno
<b>Education – mission work</b>			
10301020	30 000	Creation versus evolution	Evangelical Secondary School, ECAV, Prešov
40301021	30 000	Christian faith basics	ECM, Bratislava
90301022	40 000	Strengthening of Christian identity in congregations	Diaconia ACS, Bratislava
90301023	11 000	Bible thorough children's eyes	ACS, Ilava
<b>Education – theological</b>			
660301024	43 000	Christian spirituality amidst of growing materialism	ECCSR-Theological Commission, Bratislava
10301025	145 000	Theological Conference 2003	Bishop's Office ECAV, Bratislava
10301026	30 000	German-Polish-Slovak seminar Kirchentag-2003	Theological Faculty, ECAV, Bratislava
20301027	60 000	Training Seminar for clergy	Bishop's Office RKC, Komárno
<b>Education – work in prisons</b>			
660301028	65 000	Regional training seminars in prison work	ECCSR-Diaconal Commission, Bratislava
<b>Education – organizational development</b>			
660301029	100 000	Training - PMC, Strategic planning, Org. development	ECCSR-EDUCA, Bratislava
<b>Education – ecology</b>			
30301030	120 000	Training in ecology and activities in congregations	Orthodox Academy, NGO, Michalovce
<b>TOTAL</b>	<b>2 230 000</b>		

## KATEGÓRIA – 02 – VOĽNOČASOVÉ AKTIVITY

Číslo projektu	Schválený objem	Názov projektu	Projekt-partner
10302032	30 000	Diskusný klub pri EKG 2003	Evanjelické gymnázium-ECAV, Prešov
10302033	50 000	Naučme sa akceptovať a spolužiť	zbor ECAV, Tisovec
10302034	200 000	Re-grantingový program "Malý Okrúhly stôl SEM	Spoločenstvo evanjelickej mládeže, Košice
20302037	110 000	150. výročie založenia protestantského gymnázia	Gymnázium M.Tompu, R.Sobota
30302039	30 000	Klub Byzantskej kultúry sv. Cyrila a Metoda	Eparchiálna rada PCS, Michalovce
30302040	120 000	Podpora Komunitného centra - Michalovce	Pravoslávna Akadémia-MVO, Michalovce
30302041	80 000	Mestský klub a knižnica	zbor PCS, Strážske
50302042	70 000	Muzikál "Stratený syn"	zbor BJB, Bratislava
50302043	60 000	Mládežnícke X-generačné kluby	zbor BJB, Lučenec
50302044	130 000	Kontaktná služba krízového centra	zbor BJB, Bratislava
50302045	170 000	Nizkoprahový klub KASPIAN	Klub KASPIAN-BJB-mvo., Bratislava
50302046	40 000	Most nádeje	zbor BJB, Banská Štiavnica
50302047	40 000	Misia mladých 2003	zbor BJB, Košice
50302048	50 000	Misia detí 2003	zbor BJB, Košice
60302049	50 000	Služba mladým ľuďom	zbor CB, Michalovce
60302050	40 000	Mládežnícky klub QUO VADIS	zbor CB, Levice
60302051	50 000	Misijné zážitkové kluby 2003	zbor CB, Levice
70302052	19 000	Výchova mládeže cez šport a dialóg – II. Ročník	Biskupský úrad StKC, Nitra
100302054	66 000	Program duchovnej osvety- vzdelávacie centrá	CASD, Bratislava - c/o zbor, Zvolen
9990302056	51 000	Podpora misijnej práce EKUMÉNY Košice v roku 2003	Ekumenické spoločenstvo Košice-MVO., Košice
9990302058	95 000	Internetové fórum CHAT4U	Ježiš pre všetkých-MVO, Levice
9990302059	58 000	Kluby a aktivity Otcovho srca 2003	Otcovo srdce-MVO, Košice
<b>SPOLU</b>	<b>1 609 000</b>		

## KATEGÓRIA – 04 – LETNÉ AKTIVITY

Číslo projektu	Schválený objem	Názov projektu	Projekt-partner
660304061	150 000	Camp-Fest 2003	ERCSR-Mládežnícka komisia, Bratislava
20304063	50 000	Letné táborenie v rámci Seniorátu Barš	zbor RKC, Tekovské Lužany
20304064	50 000	Ekumenický evanjelizačný letný tábor pre deti	Združenie reformovaných mladých, Komárno - c/o zbor Filakovo
20304065	40 000	Ekumenický evanjelizačný letný tábor pre deti	Združenie reformovaných mladých, Komárno - c/o zbor Filakovo
40304066	90 000	Ekumenické evanjelizačné tábory	Združenie reformovaných mladých, Komárno - c/o zbor Filakovo
60304067	40 000	Letný vzdelávací pobyt D3	Klub D3-mvo., Bratislava
<b>SPOLU</b>	<b>420 000</b>		

## KATEGÓRIA – 05 – SOCIÁLNE AKTIVITY, DIAKONIA

Číslo projektu	Schválený objem	Názov projektu	Projekt-partner
10305068	150 000	Podpora zborovej opatrovateľskej služby DAMARIS n.o.	zbor ECAV, Komárno
10305069	100 000	Rozvoj starostlivosti o deti v režime náhradnej výchovy	Evanjelická diakonia-ECAV, centrum Ľubietová
10305070	18 000	Vodičské kurzy pre 2 chlapcov centra - Ľubietová	Evanjelická diakonia-ECAV, centrum Ľubietová
10305071	28 000	Vzdelávanie náhradných rodičov centra - Ľubietová	Evanjelická diakonia-ECAV, centrum Ľubietová
10305073	130 000	Sociálno-diakonická starostlivosť o opustené deti	Spoločenstvo evanjelickej mládeže - krízové centrum, Veľký Slavkov
20305074	90 000	Rodiny v službe	zbor RKC, Veľké Revište
20305075	110 000	Väzeňská misia	Biskupský úrad RKC - Väzeňská misia, Komárno
20305076	100 000	Misia malomocných	Biskupský úrad RKC - Misia malomocných, Komárno
20305077	60 000	Diakonická činnosť Teologického Inštitútu RKC, Komárno	Teologický Inštitút RKC, Komárno
30305078	100 000	Starostlivosť o starých spoluobčanov	zbor PSC, Vyšná Jablonka
30305080	60 000	Pomoc starším a sociálne slabším spoluobčanom	zbor PCS, Čabiny
30305081	50 000	Pomoc sociálne handicapovaným a staršími občanmi	zbor PCS, Falkušovec
30305082	150 000	Filantropia, Svidník - vývarovňa jedál	zbor PCS, Svidník
50305083	19 000	Poradňa pre pomoc v krízových situáciách	METANOIA-BJB-krízové centrum, Bratislava
50305084	35 000	METANOIA-podpora pre resocializačné stredisko	METANOIA-BJB-resocializačné centrum, Bernolákovo
50305085	35 000	Ekumenická diakonia 2003	zbor BJB, Lučenec
60305087	100 000	Komplexná aktivácia osôb v soc. zariadení	BETÁNIA-CB-Domov dôchodcov, Kalinovo
60305088	100 000	Kresťanské komunitné služby centra Betánia	BETÁNIA-CB-Geriatrické centrum, Bratislava
80305090	50 000	"...Aby všetci jedno boli..."	Ježišské dobrovoľníci-MVO., Ivanka pri Dunaji - c/o Košice
90305092	106 000	BETHESDA-podpora pre resocializačné stredisko	BETHESDA-AC-resocializačné centrum, Sereď
<b>SPOLU</b>	<b>1 591 000</b>		

**CATEGORY – 02 – FREE TIME ACTIVITIES**

Project No.	Approved support	Name of project	Project partner
10302032	30 000	Debating Club	Evangelical Secondary School ECAV, Prešov
10302033	50 000	Mutual Acceptance and Coexistence	ECAV, Tisovec
10302034	200 000	Re-Granting Program "Small Round Table - 2003"	Fellowship of Lutheran Youth, Košice
20302037	110 000	150th Anniversary of Protestant Secondary School	Gymnázium M.Tompu, R.Sobota
30302039	30 000	Byzantine Culture Club of St. Cyril and Methodius	Eparchial Council PCS, Michalovce
30302040	120 000	Community Centre in Michalovce	Orthodox Academy -NGO, Michalovce
30302041	80 000	Community Club and Library	PCS, Strážske
50302042	70 000	Musical "The Lost Son"	BJB, Bratislava
50302043	60 000	Youth Clubs of "lost - X - Generation	BJB, Lučenec
50302044	130 000	First-Aid Contact Service	BJB, Bratislava
50302045	170 000	Social-Community Centre "KASPIAN"	Club KASPIAN-BJB-NGO, Bratislava
50302046	40 000	Bridge of the Hope	BJB, Banská Štiavnica
50302047	40 000	Mission for Youth 2003	BJB, Košice
50302048	50 000	Mission for Children 2003	BJB, Košice
60302049	50 000	Service for Youth	CB, Michalovce
60302050	40 000	Youth Club QUO VADIS	CB, Levice
60302051	50 000	Missionary Perception Clubs 2003	CB, Levice
70302052	19 000	Education of Children and Youth Through Sport	Bishop's Office StKC, Nitra
100302054	66 000	Spiritual Enlightenment -Educational Centers	CASD Bratislava/Zvolen
9990302056	51 000	Missionary Activities of the EKUMÉNA-Society, Košice	Ekumenické spoločenstvo Košice-NGO, Košice
9990302058	95 000	@Forum -CHAT4U	Jesus for Everybody -NGO, Levice
9990302059	58 000	Father's Heart - Activities in 2003	Father's Heart, Košice
<b>TOTAL</b>	<b>1 609 000</b>		

**CATEGORY – 04 – SUMMER ACTIVITIES**

Project No.	Approved support	Name of project	Project partner
660304061	150 000	Camp-Fest 2003	ECCSR-Youth Commission, Bratislava
20304063	50 000	Summer camps in Barš Deanery	RKC, Tekovské Lužany
20304064	50 000	Ecumenical evangelization summer camp for children	Fellowship of reformed youth, Komárno/Filákovo
20304065	40 000	Ecumenical evangelization summer camp for children	Fellowship of reformed youth, Komárno/Filákovo
40304066	90 000	Ecumenical evangelization camps	Fellowship of reformed youth, Komárno/Filákovo
60304067	40 000	Summer educational camp D3	Club D3-NGO, Bratislava
<b>TOTAL</b>	<b>420 000</b>		

**CATEGORY – 05 – SOCIAL ACTIVITIES, DIACONIA**

Project No.	Approved support	Name of project	Project partner
10305068	150 000	Support for congregational service of social care	Damaris/ECAV, Komárno
10305069	100 000	Development of care for children in substitute families	Evangelical Diacony - ECAV, Center Ľubietová
10305070	18 000	Driving licenses for 2 boys	Evangelical Diacony - ECAV, Center Ľubietová
10305071	28 000	Education of substitute parents	Evangelical Diacony - ECAV, Center Ľubietová
10305073	130 000	Social and diaconal care for abandoned children	Fellowship of Lutheran Youth – Crisis center, Veľký Slavkov
20305074	90 000	Families in service	RKC, Veľké Revište
20305075	110 000	Prison mission	Bishop's Office RKC, Komárno
20305076	100 000	Leprous Mission	Bishop's Office RKC, Komárno
20305077	60 000	Diaconal activities of Theological Institute	Theological Institute RKC, Komárno
30305078	100 000	Care for old citizens	PCS, Vyšná Jablonka
30305080	60 000	Help to older and socially weak citizens	PCS, Čabiny
30305081	50 000	Help to socially handicapped and older citizens	PCS, Falkušovce
30305082	150 000	Filantropia, Svidník – public food service	PCS, Svidník
50305083	19 000	Counseling center for help in crisis situations	METANOIA-BJB-crisis center, Bratislava
50305084	35 000	METANOIA - support for re-socialization center	METANOIA-BJB-re-socialization center, Bernolákovo
50305085	35 000	Ecumenical Diacony 2003	BJB, Lučenec
60305087	100 000	Complex activation of persons in institutions of social care	BETÁNIA-CB, Kalinovo
60305088	100 000	Christian community services of Betánia center	BETÁNIA-CB, Bratislava
80305090	50 000	"...that all may be one..."	Jesuit volunteers NGO, Ivanka pri Dunaji/ Košice
90305092	106 000	BETHESDA-support for re-socialization center	BETHESDA-AC-re-socialization center, Sereď
<b>TOTAL</b>	<b>1 591 000</b>		

## KATEGÓRIA – 06 – RÓMSKA MISIA

Číslo projektu	Schválený objem	Názov projektu	Projekt-partner
10306093	35 000	"...Jedni druhých bremená znášajte..."	zbor ECAV, Veľký Folkmár
10306094	35 000	Aktivity integrácie Rómov v ekumenickej spolupráci	zbor ECAV, Hnúšťa
10306095	50 000	Zborová Rómska misia v roku 2003	zbor ECAV, Teplý Vrch
10306096	40 000	SEM - Romska misia	Spoločenstvo evanjelickej mládeže, Košice
20306097	39 000	Čistota pol života	zbor RKC, Kaloša
20306098	15 000	Zborová Rómska misia v roku 2003	zbor RKC, Rimavská Seč
20306099	40 000	Integrácia alebo emigrácia	Študijné centrum RKC / zbor RKC, Drahňov
20306100	35 000	Zborová Rómska misia v roku 2003	zbor ECAV, Dražice
30306101	70 000	Podpora vybavenia folklórneho súboru ČAKANKA	FILANTROPIA-PCS-domov detí Sv.Nikolaja, Medzilaborce
30306102	40 000	Som dievča - Budem matka - Výchova k materstvu	zbor PCS, Stakčín
30306103	70 000	Rómovia chcú žiť s nami ako seberovní	zbor PCS, Markovce
30306104	60 000	"Teraz získaj vedomosti..."	zbor PCS, Klenová
30306105	60 000	Mladí Rómovia	zbor PCS, Stropkov
30306106	70 000	Krompachy-Kresťan v zjednotenej Európe	zbor PCS, Krompachy
30306107	20 000	Zborová Rómska misia v roku 2003	zbor PCS, Telgárt
30306109	50 000	Cirkev v službe Rómskeho etnika	Eparchiálna rada PCS, Michalovce
40306110	100 000	Pomoc je v mene Hospodinovom	Diakonia EMC, Piešťany
50306111	100 000	Pomocná ruka	Nádej deťom-BJB-MVO., Banská Bystrica
50306112	25 000	Láska má moc	zbor BJB, Nové Zámky
60306113	60 000	Zborový Klub pre Rómske deti pri CB v Košiciach	zbor CB, Košice
90306114	22 000	Sociálny vzdelávací program pre Rómske deti	zbor AC, Štrba
<b>SPOLU</b>	<b>1 036 000</b>		

## KATEGÓRIA – 07 – MASMÉDIÁ, TLAČOVINY

Číslo projektu	Schválený objem	Názov projektu	Projekt-partner
660307115	95 000	Ekuména vo svete – rozhlasové vysielanie	ERCSR- generálny sekretariát, Bratislava
660307116	120 000	Vydávanie odborného časopisu ROZMER	ECCSR-Centrum štúdia novej religiozity, Bratislava
10307117	70 000	Nová Dúha - časopis pre kresťanské deti	ERCSR, Bratislava - c/o vydavateľstvo TRANOSCIOUS, Lipt.Mikuláš
9990307119	60 000	Vzdelávanie dobrovoľníkov pre Ev.Mediálny Program	Evanjelický mediálny program, Bratislava
9990307120	30 000	Omaľovánka pre deti	Slovenská Biblická Spoločnosť-MVO, Banská Bystrica
9990307121	30 000	Ekumenická ročenka	ERCSR - Ekumenický študijný program
<b>SPOLU</b>	<b>405 000</b>		

## KATEGÓRIA – 08 – ORGANIZAČNÝ ROZVOJ

Číslo projektu	Schválený objem	Názov projektu	Projekt-partner
10308123	50 000	Formovanie kresťanských osobností pre 21. storočie	Biblická škola-ECAV, Martin
10308124	100 000	Podpora pre znevýhodnených študentov Ev. Gymnázia	Evangelické gymnázium ECAV-Nadácia, Košice
10308125	100 000	Rozvoj študentského centra SEM-MOSTY	Spoločenstvo evanjelickej mládeže -reg. Centrum Bratislava
10308126	100 000	Rozvoj oblastného centra SEM-Púchov	Spoločenstvo evanjelickej mládeže -reg. Centrum Púchov
10308127	100 000	Rozvoj oblastného centra SEM-Levice	Spoločenstvo evanjelickej mládeže -reg. Centrum Levice
10308130	80 000	Tvorba finančnej základiny SEM	Spoločenstvo evanjelickej mládeže, Košice
4560308134	120 000	Automatizované knižnično-informačné centrum KETM	Katedra Ev. teológie UMB, Banská Bystrica
60308135	100 000	Splácanie ECLOF pôžičky BETÁNIA -2003	BETÁNIA-ústredie, Bratislava
60308136	60 000	Organizačno-projektová príprava Komunitného centra	KONTAKT-centrum-CB, Levice
303050136	100 000	Filantropia Dom n.o.	FILANTROPIA-centrum, Prešov
<b>SPOLU</b>	<b>910 000</b>		

**CATEGORY- 06 – ROMA MISSION**

Project No.	Approved support	Name of project	Project partner
10306093	35 000	"...one carry the burden of the other ..."	ECAV, Veľký Folkmár
10306094	35 000	Activities of Roma integration in ecumenical cooperation	ECAV, Hnúšťa
10306095	50 000	Congregational Roma mission	ECAV, Teplý Vrch
10306096	40 000	SEM - Roma mission	Fellowship of Lutheran Youth, Košice
20306097	39 000	Hygiene, important part of life	RKC, Kaloša
20306098	15 000	Congregational Roma mission	RKC, Rimavská Seč
20306099	40 000	Integration or emigration	Study center RKC / Drahňov
20306100	35 000	Congregational Roma mission	ECAV, Dražice
30306101	70 000	Support for folklore group ČAKANKA	FILANTROPIA-PCS- Children's Home of Saint Nikolai, Medzilaborce
30306102	40 000	I am a girl - I am going to become a mother	PCS, Stakčín
30306103	70 000	Roma people want to live in equality with us	PCS, Markovce
30306104	60 000	"Now it's time to learn"	PCS, Klenová
30306105	60 000	Young Roma	PCS, Stropkov
30306106	70 000	Krompachy - Christians in integrated Europe	PCS, Krompachy
30306107	20 000	Congregational Roma mission	PCS, Telgárt
30306109	50 000	Church in service of Roma ethnic group	Eparchial Council PCS, Michalovce
40306110	100 000	In the name of Lord is our help	Diakonia EMC, Piešťany
50306111	100 000	Helping hand	Hope to children-BJB-NGO, Banská Bystrica
50306112	25 000	Love is powerful	BJB, Nové Zámky
60306113	60 000	Congregational Club for Roma children	CB, Košice
90306114	22 000	Educational program in social work for Roma children	AC, Štrba
<b>TOTAL</b>	<b>1 036 000</b>		

**CATEGORY – 07 – MEDIA, PRESS**

Project No.	Approved support	Name of project	Project partner
660307115	95 000	Oicumene in the world - news service	ECCSR- general secretariat, Bratislava
660307116	120 000	Publication of magazine Rozmer (Dimension)	ECCSR-New religiosity study center, Bratislava
10307117	70 000	Nová Dúha - magazine for children	ERCSR, Bratislava/TRANOSCIUS, Lipt.Mikuláš
9990307119	60 000	Education of volunteers	Evangelical program for media, Bratislava
9990307120	30 000	Painting book for children	Slovak Bible Society, Banská Bystrica
9990307121	30 000	Ecumenical Almanac	ECCSR-Ecumenical Study Program, Bratislava
<b>TOTAL</b>	<b>405 000</b>		

**CATEGORY- 08 – ORGANIZATIONAL DEVELOPMENT**

Project No.	Approved support	Name of project	Project partner
10308123	50 000	Formation of Christian personalities for 21st century	Bible school, ECAV, Martin
10308124	100 000	Support for disadvantaged students	Evangelical Secondary school ECAV-Foundation, Košice
10308125	100 000	Development of student's Center SEM-MOSTY	Fellowship of Lutheran Youth, ECAV Centrum Bratislava
10308126	100 000	Development of Regional Center Puchov	Fellowship of Lutheran Youth, ECAV Reg. center Puchov
10308127	100 000	Development of Regional Center Levice	Fellowship of Lutheran Youth, ECAV Reg. center Levice
10308130	80 000	Creation of financial foundation	Fellowship of Lutheran Youth, ECAV, Kosice
4560308134	120 000	Automated library and information center KETM	Chair of Evangelical Theology UMB, Banská Bystrica
60308135	100 000	Refund of ECLOF loan BETÁNIA -2003	BETÁNIA-Headquarters CB, Bratislava
60308136	60 000	Organizational preparation of community center Levice	KONTAKT-center CB, Levice
303050136	100 000	Filantropia House NGO	FILANTROPIA-center, Prešov
<b>TOTAL</b>	<b>910 000</b>		

## ADRESÁR ERC V SR

### Riadni členovia

#### EVANGELICKÁ CIRKEV AUGSBURSKÉHO VYZNANIA

Hlavný predstaviteľ  
**Prof. ThDr. Július FILO**  
generálny biskup  
predseda ERCSR

#### Adresa ústredia

Generálny biskupský úrad  
Palisády 46  
BRATISLAVA 811 06  
tel.: 02 / 5443 2842  
02 / 5443 0827  
02 / 5920 1220  
fax: 02 / 5443 2940  
ecav@ecav.sk  
biskup@ecav.sk  
www.ecav.sk

#### REFORMOVANÁ KREŠŤANSKÁ CIRKEV

Hlavný predstaviteľ  
**ThDr. Géza ERDÉLYI**  
biskup  
podpredseda ERCSR

#### Adresa ústredia

Kancelária Synody  
a Biskupský úrad Reformovanej  
kresťanskej cirkvi na Slovensku  
Hlavné námestie 23  
Rimavská Sobotka 979 01  
tel: 047/ 5621936  
tel./fax: 047/ 5633090  
reformata@reformata.sk

#### PRAVOSLÁVNÁ CIRKEV

Hlavný predstaviteľ  
**Jeho Blaženosť Nikolaj**  
metropolita

#### Adresa ústredia

Metropolitná rada  
Pravoslávnej cirkvi  
Bayerova 8  
PREŠOV 080 01  
tel.: 051 / 7724 736  
fax.: 051 / 7734 045  
mrpc@orthodox.sk  
www.orthodox.sk

#### CIRKEV BRATSKÁ

Hlavný predstaviteľ  
**Ing. Miroslav ORAVEC**  
predseda

#### Adresa ústredia

Rada Cirkvi bratskej v SR  
ul. 29. augusta 27  
LEVIČE 934 01  
Tel./fax.: 036 / 6316 556  
tel./fax.: 047 / 4390 336  
radacblevice@ba.telecom.sk  
rcb@cb.sk  
www.cb.sk

#### EVANGELICKÁ CIRKEV METODISTICKÁ

Hlavný predstaviteľ  
**Doc. ThDr. Pavel PROCHÁZKA, PhD**  
predseda

#### Adresa ústredia

Rada Slovenskej oblasti  
Evangelickej cirkvi metodistickej  
Panenská 10  
BRATISLAVA 811 03  
Tel./fax. 02 / 5441 4468  
ecmrso@ba.psg.sk  
ustredie@inmail.sk  
www.slovaknet.sk/cirkev-metodistica

#### CIRKEV ČESKOSLOVENSKÁ HUSITSKÁ

Hlavný predstaviteľ  
**ThDr. Jan HRADIL, ThD.**  
biskup

#### Adresa ústredia

Cirkev československá husitská  
Diecézna rada v Bratislave  
Konventná 11  
P.O.Box 71  
BRATISLAVA 1 811 00  
tel.: 02/54647087  
fax.: 02/54647088  
csh@stonline.sk

#### BRATSKÁ JEDNOTA BAPTISTOV

Hlavný predstaviteľ  
**Mgr. Tomáš Kriška**  
predseda

#### Adresa ústredia

Bratská jednota baptistov  
v Slovenskej republike  
Súľovská 2  
BRATISLAVA 821 05  
tel./fax.: 02 / 4342 1145  
bjb@stonline.sk  
baptist@baptist.sk  
www.bjb.sk

#### STAROKATOLICKÁ CIRKEV

Hlavný predstaviteľ  
**Mgr. Augustín BAČINSKÝ**  
biskup

#### Adresa ústredia

Starokatolícka cirkev  
na Slovensku  
Chrenovská 15  
NITRA 949 01  
tel./fax.: 037 / 7733 935  
skc1@stonline.sk  
http://web.stonline.sk/starokatolici

### Členovia pozorovatelia

#### KONFERENCIA BISKUPOV SLOVENSKA \*

Hlavný predstaviteľ  
**Mons. Prof. ThDr. František TONDRA**  
diecézny biskup  
predseda KBS

#### Adresa ústredia

Biskupstvo Spišské Podhradie  
Spišská Kapitula 9  
SPIŠSKÉ PODHRADIE 053 04  
tel.: 053 / 4541 136  
fax: 053 / 4502 208  
kapitula@stonline.sk  
tondra@kbs.sk  
www.rcc.sk  
www.grkat.nfo.sk

#### APOŠTOLSKÁ CIRKEV

Hlavný predstaviteľ  
**Ján LACHO**  
biskup

#### Adresa ústredia

Apoštolská cirkev  
na Slovensku – Rada cirkvi  
Sreznjevského 2  
BRATISLAVA 831 03  
tel./fax: 02 / 4425 0913  
acs@gtinet.sk  
www.acs-net.sk

#### CIRKEV ADVENTISTOV SIEDMEHO DŇA

Hlavný predstaviteľ  
**Karol Badinský**  
predseda

#### Adresa ústredia

Cirkev adventistov siedmeho dňa  
Slovenské združenie  
Cablkova 3  
BRATISLAVA 821 04  
tel. 02 / 4341 5502  
fax. 02 / 4341 5503  
casd@casd.sk  
www.casd.sk

\* Rímskokatolícka a Gréckokatolícka cirkev v zastúpení Konferencie biskupov Slovenska



## Directory of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia Member Churches

### FULL MEMBERS

#### EVANGELICAL CHURCH OF AUGSBURG CONFESSION

Name of representative  
**Prof. ThDr. Július FILO**  
General Bishop  
and Chairman of the  
Ecumenical Council of Churches  
in Slovakia

Adress of headquarters  
Generálny biskupský úrad  
Palisády 46  
BRATISLAVA, SK 811 06  
Phone +421 2 5443 2842  
+421 2 5443 0827  
+421 2 5920 1220  
Fax +421 2 5443 2940  
ecav@ecav.sk  
biskup@ecav.sk  
www.ecav.sk

#### REFORMED CHRISTIAN CHURCH

Name of representative  
**ThDr. Géza ERDÉLYI**  
Bishop and Vice Chairman of the  
Ecumenical Council of Churches  
in Slovakia

Adress of headquarters  
Kancelária Synody a Biskupský úrad  
Reformovanej kresťanskej cirkvi na  
Slovensku  
Hlavné námestie 23  
Rimavská Sobotka, SK 979 01  
Phone +421 47 5621936  
Phone/Fax +421 47 5633090  
reformata@reformata.sk

#### ORTHODOX CHURCH

Name of representative  
**Jeho Blaženosť Nikolaj**  
Metropolit

Adress of headquarters  
Metropolitná rada  
Pravoslávnej cirkvi  
Bayerova 8  
PREŠOV, SK 080 01  
Phone +421 51 7724 736  
Fax +421 51 7734 045  
mrpc@orthodox.sk  
www.orthodox.sk

#### BRETHREN CHURCH

Name of representative  
**Ing. Miroslav ORAVEC**  
Chairman

Adress of headquarters  
Rada Cirkvi bratskej v SR  
ul. 29. augusta 27  
LEVICE  
SK 934 01  
Phone/Fax +421 36 6316 556  
Phone/Fax +421 47 4390 336  
radacblevice@ba.telecom.sk  
rcb@cb.sk  
www.cb.sk

#### EVANGELICAL METHODIST CHURCH

Name of representative  
**Doc. ThDr.**  
**Pavel PROCHÁZKA, PhD**  
Chairman

Adress of headquarters  
Rada Slovenskej oblasti  
Evanjelickej cirkvi metodistickej  
Panenská 10  
BRATISLAVA, SK 811 03  
Phone/Fax +421 2 5441 4468  
ecmrso@ba.psg.sk  
ustredie@inmail.sk  
www.slovaknet.sk/cirkev-metodistica

#### CZECHOSLOVAK HUSITE CHURCH

Name of representative  
**ThDr. Jan HRADIL, ThD.**  
Bishop

Adress of headquarters  
Cirkev  
československá husitská  
Diecézna rada v Bratislave  
Konventná 11  
P.O.Box 71  
BRATISLAVA 1, SK 811 00  
Phone +421 2 54647087  
Fax +421 2 54647088  
ccsh@stonline.sk

#### BRETHREN UNION OF BAPTISTS

Name of representative  
**Mgr. Tomáš Kriška**  
Chairman

Adress of headquarters  
Bratská jednota baptistov v Slovenskej  
republike  
Súľovská 2  
BRATISLAVA, SK 821 05  
Phone/Fax +421 2 4342 1145  
bjb@stonline.sk  
baptist@baptist.sk  
www.bjb.sk

#### OLD CATHOLIC CHURCH

Name of representative  
**Mgr. Augustín BAČINSKÝ**  
Bishop

Adress of headquarters  
Starokatolícka cirkev  
na Slovensku  
Chrenovská 15  
NITRA, SK 949 01  
Phone/Fax +421 37 7733 935  
skc1@stonline.sk  
http://web.stonline.sk/starokatolici

### Observers

#### CONFERENCE OF BISHOPS IN SLOVAKIA \*

Name of representative  
**Mons. Prof. ThDr. František TONDRA**  
Diocesan Bishop

Adress of headquarters  
Chairman of CBS  
Biskupstvo Spišské Podhradie  
Spišská Kapitula 9  
SPIŠSKÉ PODHRADIE  
SK 053 04 Phone +421 53 4541 136  
Fax +421 53 4502 208  
kapitula@stonline.sk  
tondra@kbs.sk  
www.rcc.sk  
www.grkat.nfo.sk

#### APOSTOLIC CHURCH

Name of representative  
**Ján LACHO**  
Bishop

Adress of headquarters  
Apoštolská cirkev  
na Slovensku – Rada cirkvi  
Sreznenského 2  
BRATISLAVA  
SK 831 03  
Phone/Fax +421 2 4425 0913  
acs@gtinet.sk  
www.acs-net.sk

#### CHURCH OF SEVENTH DAY ADVENTISTS

Name of representative  
**Karol Badinský**  
Chairman

Adress of headquarters  
Cirkev adventistov siedmeho dňa  
Slovenské združenie  
Cablkova 3  
BRATISLAVA  
SK 821 04  
Phone +421 2 4341 5502  
Fax +421 2 4341 5503  
casd@casd.sk  
www.casd.sk

\* Roman Catholic Church and Greek Catholic Church are represented through the Conference of Bishops in Slovakia

## KANCELÁRIA ERC V SR

**Ekumenická rada cirkví v SR**  
**Palisády 48**  
**BRATISLAVA 811 06**

**Mgr. Ondrej Prostredník**  
generálny tajomník  
ERCSR  
tel. 02 / 5443 3238  
fax. 02 / 5443 3235  
mobil 0903/446 861  
prostrednik@ekumena.sk  
www.ekumena.sk

**Mgr. Nata Hovorková**  
tajomník programu  
Rozvoj ľudských zdrojov  
EDUCA ERCSR  
tel. 02 / 546 49 483  
tel./fax 02 / 544 33 235  
mobil 0903/195884  
hovorkova@ekumena.sk  
educa\_erc@centrum.sk  
www.ekumena.sk

**Regionálne pracovisko ERCSR**  
**Daxnerova ul. 35-37**  
**97901 Rimavská Sobota**

**Ing. Radovan Grollmus**  
tajomník programu  
Okrúhly stôl ERCSR

Tel./fax 047 / 5621 902  
mobil 0908 / 939 649  
grollmus@ekumena.sk  
www.ekumena.sk

**Centrum pre štúdium a poradenstvo v oblasti novej  
religiozity Svoradova 3**  
**BRATISLAVA 81103**

**Mgr. Boris Rakovský**  
riaditeľ Centra pre štúdium a poradenstvo  
v oblasti novej religiozity  
ERCSR  
Tel./fax 02 / 544 30 960  
tel. 02 / 544 31 468  
mobil: 0908/788307  
rakovsky@ekumena.sk  
rozmer@sekty.sk  
centrum@sekty.sk  
www.sekty.sk  
www.rozmer.sk

---

## OFFICE OF THE ECUMENICAL COUNCIL OF CHURCHES IN SLOVAKIA

**Ekumenická rada cirkví v SR**  
**Palisády 48**  
**BRATISLAVA 811 06**

**Mgr. Ondrej Prostredník**  
General Secretary  
of the Ecumenical Council of Churches in Slovakia  
Phone +421 2 5443 3238  
Fax +421 2 5443 3235  
Mobile +421 903 446 861  
prostrednik@ekumena.sk  
www.ekumena.sk

**Mgr. Nata Hovorková**  
Program Secretary  
Human Resources Development  
EDUCA  
Phone +421 2 546 49 483  
Phone/Fax +421 2 544 33 235  
Mobile +421 903 195884  
hovorkova@ekumena.sk  
educa\_erc@centrum.sk  
www.ekumena.sk

**Regionálne pracovisko ERCSR**  
**Daxnerova ul. 35-37**  
**97901 Rimavská Sobota**

**Ing. Radovan Grollmus**  
Program Secretary  
Round Table  
Phone/Fax +421 47 5621 902  
Mobile +421 908 939 649  
grollmus@ekumena.sk  
www.ekumena.sk

**Centrum pre štúdium a poradenstvo v oblasti novej  
religiozity Svoradova 3**  
**BRATISLAVA 81103**

**Mgr. Boris Rakovský**  
Program Director  
Study Center for New Religiosity and Sects  
Phone/Fax +421 2 544 30 960  
Phone +421 2 544 31 468  
Mobile +421 908 788307  
rakovsky@ekumena.sk  
rozmer@sekty.sk  
centrum@sekty.sk  
www.sekty.sk  
www.rozmer.sk

## Prehľad aktivít ERC v SR za rok 2003

Dátum	Názov	Zodpovedný program ERC
10. január 2003	Zasadnutie slovenskej časti Projektového výboru OS ERCSR, Bratislava	OS
14. január 2003	Zasadnutie Diakonической komisie, Bratislava	EDUCA
16. január 2003	Prednáška "Sekty a mládež" - Katolícke cirkevné gymnázium, Bratislava	CPŠS
20. január 2003	Zasadnutie Ženskej komisie, Bratislava	EDUCA
20. január 2003	Zasadnutie Riadiaceho výboru ERC, Bratislava	GS
21. január 2003	Konferencia „Kresťanská spiritualita v prostredí rastúceho materializmu“, Bratislava	EŠP
23. január 2003	Zasadnutie Mládežníckej komisie, Bratislava	EDUCA
24. január 2003	Prednáška "Psychologické, teologické a sociologické aspekty pôsobenia deštruktívnych siekt, kultov a nových náboženských hnutí" - Rímskokatolícky dekanát, Partizánske	CPŠS
26. január 2003	Ekumenická bohoslužba s televíznym prenosom, Komárno	GS
28. január 2003	Zasadnutie Masmédiálnej komisie, Bratislava	GS
11. február 2003	Redakčná rada časopisu Rozmer, Bratislava	CPŠS
12. február 2003	Zasadnutie Teologickej komisie, Bratislava	GS
26.-27. február 2003	Zasadnutie slovenskej časti Projektového výboru OS ERCSR, Bratislava	OS
3. - 4. marec 2003	Valné zhromaždenie ERCSR, Bratislava	GS
4. marec 2003	Zasadnutie slovenskej časti Projektového výboru OS ERCSR, Bratislava	OS
5. marec 2003	Redakčná rada časopisu Rozmer, Bratislava	CPŠS
10. marec 2003	Prednáška "Psychologické, teologické a sociologické aspekty pôsobenia deštruktívnych siekt, kultov a nových náboženských hnutí" - Rímskokatolícka bohoslovecká fakulta Bratislava	CPŠS
11. marec 2003	Zasadnutie Diakonической komisie, Bratislava	EDUCA
12. marec 2003	Školenie humanitárnych pracovníkov - spolupráca s HIA, Svätý Jur	OS
17. marec 2003	Zasadnutie Ženskej komisie, Bratislava	EDUCA
18. marec 2003	Zasadnutie Riadiaceho výboru ERC, Bratislava	GS
19. marec 2003	Zasadnutie Teologickej komisie, Bratislava	EŠP
1. apríl 2003	Zasadnutie Masmédiálnej komisie, Bratislava	GS
3.-6. apríl 2003	Regionálne stretnutie pracovníkov programu Okrúhly stôl, ERPG, Nitra	OS
7. apríl 2003	Zasadnutie Diakonической komisie, Bratislava	EDUCA
9. apríl 2003	Zasadnutie Riadiaceho výboru ERC, Bratislava	GS
9.-11. apríl 2003	Tréning "Všetko o klube" - "Efektívna komunikácia - základy pomáhajúceho vzťahu", Senec	EDUCA
14. apríl 2003	Zasadnutie Mládežníckej komisie, Bratislava	EDUCA
25. apríl 2003	Prednáška "Psychologické, teologické a sociologické aspekty pôsobenia deštruktívnych siekt, kultov a nových náboženských hnutí" - Klub Quo Vadis, Žilina	CPŠS
7. máj 2003	Prednáška "Psychologické, teologické a sociologické aspekty pôsobenia deštruktívnych siekt, kultov a nových náboženských hnutí" - Cyrilometodská bohoslovecká fakulta UK, Bratislava	CPŠS
13.-14. máj 2003	Konferencia "Miesto a postavenie poskytovateľov kresťanských sociálnych služieb v procese decentralizácie a transformácie sociálnej sféry", Bratislava	EDUCA
15. máj 2003	Zasadnutie Mládežníckej komisie, Žilina	EDUCA
19. máj 2003	Zasadnutie Riadiaceho výboru ERC, Bratislava	GS
19. máj 2003	Zasadnutie Ženskej komisie, Bratislava	EDUCA
21. máj 2003	Zasadnutie Teologickej komisie, Bratislava	EŠP
21. máj 2003	Redakčná rada časopisu Rozmer, Bratislava	CPŠS
28. máj 2003	Prednáška "Psychologické, teologické a sociologické aspekty pôsobenia deštruktívnych siekt, kultov a nových náboženských hnutí" - Františkánsky kláštor, Hlohovec	CPŠS
28. máj 2003	Prednáška "Psychologické, teologické a sociologické aspekty pôsobenia deštruktívnych siekt, kultov a nových náboženských hnutí" - Evanjelizačné centrum Quo Vadis, Bratislava	CPŠS
2. jún 2003	Zasadnutie Diakonической komisie, Bratislava	EDUCA
2. jún 2003	Prednáška "Sekty a mládež" - Katolícke cirkevné gymnázium, Bratislava	CPŠS
4.-6. jún 2003	Tréning "Všetko o klube" - "Tímová spolupráca - riešenie konfliktov", Račková dolina	EDUCA
10. jún 2003	Zasadnutie prípravného výboru pre program EKROS, Bratislava	EKROS
19.- 22. jún 2003	Školenie "Organizačný rozvoj", Račkova Dolina	EDUCA
23. jún 2003	Školenie "Miesto a postavenie poskytovateľov kresťanských sociálnych služieb v procese decentralizácie a transformácie sociálnej sféry" 1, Spišská N.Ves	EDUCA
24. jún 2003	Zasadnutie Riadiaceho výboru ERC, Bratislava	GS
30. jún 2003	Zasadnutie Ženskej komisie, Bratislava	EDUCA
4. júla 2003	Zasadnutie prípravného výboru pre program EKROS, Bratislava	EKROS
1.-3. august 2003	CampFest - modlitebné sústreďenie pre pracovníkov, Poprad	EDUCA
5.-6. august 2003	CampFest - tréning pre dobrovoľníkov, Poprad	EDUCA
7. august 2003	Prijatie ERCSR-programu EKROS do Platformy mimovládnych rozvojových organizácií v Slovenskej republike, Bratislava	EKROS

## Prehľad aktivít ERC v SR za rok 2003

Date	Activity	Program responsible
7-8. september 2003	Študijná cesta zahraničných partnerov ERCSR po lokalitách pre podporu Rómskych projektov, východné Slovensko	EKROS
9. september 2003	Seminár cirkevných zborov realizujúcich projekty Rómskej misie - SADA-1., Rimavská Sobota	EKROS
10-12. september 2003	3. zasadnutie kompletneho projektového výboru OS ERCSR, Senec	OS
12.-18. september 2003	Tréning pre cirkevných pracovníkov pracujúcich so skupinami, Svät	EDUCA
17. september 2003	Zasadnutie Riadiaceho výboru ERC, Bratislava	GS
18. september 2003	Redakčná rada časopisu Rozmer, Bratislava	CPŠS
22.-27. september 2003	Medzinárodná redakčná skupina pre Týždeň modlitieb za jednotu kresťanov, Piešťany	EŠP
22. september 2003	Zasadnutie Ženskej komisie, Bratislava	EDUCA
1. október 2003	Prednáška "Hinduistické kultúry na Slovensku" - zbor Cirkvi Bratskej, Levice	CPŠS
2. október 2003	Regionálne vzdelávanie pre prácu vo väzniciach, Bratislava	EDUCA
4. október 2003	Seminár - Násilie v rodinách, Bratislava	EDUCA
6. október 2003	Regionálne vzdelávanie pre prácu vo väzniciach, Banská Bystrica	EDUCA
7. október 2003	Zasadnutie Mládežníckej komisie, Bratislava	EDUCA
8. október 2003	Regionálne vzdelávanie pre prácu vo väzniciach, Košice	EDUCA
8.- 10. október 2003	Tréning "Všetko o klube" - "Plánovanie a písanie projektu", Zemplínska šírava	EDUCA
17. október 2003	Zasadnutie Diakonickej komisie, Bratislava	EDUCA
20. október 2003	Zasadnutie slovenskej časti Projektového výboru OS ERCSR, Bratislava	OS
21. október 2003	Zasadnutie Riadiaceho výboru ERC, Bratislava	GS
22. október 2003	Stretnutie ekumenických rád ČR a SR, Svätý Jur	GS
23. október 2003	Školenie "Miesto a postavenie poskytovateľov kresťanských sociálnych služieb v procese decentralizácie a transformácie sociálnej sféry, Spišská N.Ves	EDUCA
26. október 2003	Prednáška "Psychologické, teologické a sociologické aspekty pôsobenia deštruktívnych siekt, kultov a nových náboženských hnutí" - Rímskokatolícky farský úrad Chynorany	CPŠS
11. november 2003	Zasadnutie Mládežníckej komisie, Žilina	EDUCA
19. november 2003	Zasadnutie Riadiaceho výboru ERC, Bratislava	GS
26.-28. november 2003	Tréning "Všetko o klube" - "Fundraising ", Senec	EDUCA
27. november 2003	Seminár cirkevných zborov realizujúcich projekty Rómskej misie - SADA-2., Rimavská Sobota	EKROS
2. december 2003	Stručné oboznámenie so situáciou na súčasnej náboženskej scéne, prezentácia časopisu Rozmer - kňazské rekolekcie bratislavského rímskokatolíckeho dekanátu, Evanjelizačné centrum Quo Vadis, Bratislava	CPŠS
5. december 2003	Zasadnutie Diakonickej komisie, Bratislava	EDUCA
15. december 2003	Zasadnutie Riadiaceho výboru ERC, Bratislava	GS

## Skratky programov ERC v SR / Abbreviations for Programs of the ECCSR

Názov programu	Kód	Name of program
Generálny sekretariát	GS	General Secretariat
Právna a advokačná služba	GS	Legal and Advocacy Consultation
Finančné a účtovacie stredisko	GS	Accounting Center
Ekumenické mediálne a informačné stredisko	GS	Information Center
Ekumenické praktikum	GS	Ecumenical Practicum
Ekumenický študijný program	EŠP	Ecumenical Study Program
Centrum pre štúdium a poradenstvo v oblasti novej religiozity	CPŠS	Center for New Religiosity
Rozvoj ľudských zdrojov	EDUCA	Human Resources Development - EDUCA
Okrúhly stôl	OS	Round Table Program
Ekumenická krízová a rozvojová služba	EKROS	Ecumenical Development and Humanitarian Service

## Overview of Activities in 2003

10.I.03	Project Committee meeting, Slovak part, Bratislava	OS
14.I.03	Diaconal Commission meeting, Bratislava	EDUCA
16.I.03	"Sects and Youth" - lecture in Catholic Secondary School, Bratislava	CPŠS
20.I.03	Women's Commission meeting, Bratislava	EDUCA
20.I.03	Executive Committee meeting, Bratislava	GS
21.I.03	Christian Spirituality Amidst Growing Materialism, conference in Bratislava	EŠP
23.I.04	Youth Commission meeting, Bratislava	EDUCA
24.I.03	"Psychological, theological and sociological aspects of destructive sects, cults and new religious movements", lecture in roman catholic parish, Partizanske	CPŠS
26.I.03	Ecumenical worship service (live TV broadcast), Orthodox church, Komarno	GS
28.I.03	Media Commission meeting, Bratislava	GS
11.II.03	Editorial Committee meeting of Rozmer magazine, Bratislava	CPŠS
12.II.03	Theological Commission meeting, Bratislava	GS
26.-27. II. 2003	Project Committee meeting, Slovak part, Bratislava	OS
3. - 4. III. 2003	Assembly of the Ecumenical Council of Churches in Bratislava	GS
4.III.03	Project Committee meeting, Slovak part, Bratislava	OS
5.III.03	Editorial Committee meeting of Rozmer magazine, Bratislava	CPŠS
10.III.03	"Psychological, theological and sociological aspects of destructive sects, cults and new religious movements", lecture in Roman catholic theological faculty, Bratislava	CPŠS
11.III.03	Diaconal Commission meeting, Bratislava	EDUCA
12.III.03	Humanitarian workers - seminar in cooperation with HIA, Svaty Jur	OS
17.III.03	Women's Commission meeting, Bratislava	EDUCA
18.III.03	Executive Committee meeting, Bratislava	GS
19.III.03	Theological Commission meeting, Bratislava	EŠP
1.IV.03	Media Commission meeting, Bratislava	GS
3.-6. IV. 2003	Regional meeting of Round Table Programs - ERPG, Nitra	OS
7.IV.03	Diaconal Commission meeting, Bratislava	EDUCA
9.IV.03	Executive Committee meeting, Bratislava	GS
9.-11. IV. 2003	"Everything about Clubs, Effective Communication, Basics of Helping Relationships", seminar in Senec	EDUCA
14.IV.03	Youth Commission meeting, Bratislava	EDUCA
25.IV.03	"Psychological, theological and sociological aspects of destructive sects, cults and new religious movements", lecture in Club Quo Vadis, Zilina	CPŠS
7.V.03	"Psychological, theological and sociological aspects of destructive sects, cults and new religious movements", lecture in Roman catholic theological faculty, Bratislava	CPŠS
13.-14. V. 2003	"Place and position of Christian providers of social services in the process of decentralization and transformation of social sphere", conference in Bratislava	EDUCA
15.V.03	Youth Commission meeting, Zilina	EDUCA
19.V.03	Executive Committee meeting, Bratislava	GS
19.V.03	Women's Commission meeting, Bratislava	EDUCA
21.V.03	Theological Commission meeting, Bratislava	EŠP
21.V.03	Editorial Committee meeting of Rozmer magazine, Bratislava	CPŠS
28.V.03	"Psychological, theological and sociological aspects of destructive sects, cults and new religious movements", lecture in Franciscan Monastery, Hlohovec	CPŠS
28.V.03	"Psychological, theological and sociological aspects of destructive sects, cults and new religious movements", lecture in Quo Vadis center in Bratislava	CPŠS
2.VI.03	Diaconal Commission meeting, Bratislava	EDUCA
2.VI.03	"Sects and Youth" - lecture in Catholic Secondary School, Bratislava	CPŠS
4.-6. VI. 2003	"Everything about Clubs, Team Work, Conflict Resolution", seminar in Rackova Dolina	EDUCA
10.VI.03	Preparatory Committee meeting for Ecumenical Development and Humanitarian Service, Bratislava	EKROS
19.- 22. VI. 2003	Organizational Development, seminar in Bratislava	EDUCA
23.VI.03	"Place and position of Christian providers of social services in the process of decentralization and transformation of social sphere", follow up seminar, Spiska Nova Ves	EDUCA
24.VI.03	Executive Committee meeting, Bratislava	GS
4.VII.03	Preparatory Committee meeting for Ecumenical Development and Humanitarian Service, Bratislava	EKROS
30.VI.03	Women's Commission meeting, Bratislava	EDUCA
1.-3. VIII. 2003	CampFest - prayer seminar for volunteers, Poprad	EDUCA
5.-6. VIII. 2003	CampFest - training of volunteers , Poprad	EDUCA
7.VIII.03	Ecumenical Development and Humanitarian Service accepted as member of the Platform of development NGOs in Slovakia, Bratislava	EKROS
7.VIII.03	Study visit of foreign partners to Roma project sites, eastern Slovakia	EKROS

## Overview of Activities in 2003

9.IX.03	Seminar for church workers involved in Roma projects - SADA 1, Rimavska Sobota	EKROS
10-12. IX. 2003	Project Committee meeting - including foreign partners, Senec	OS
12.-18. IX. 2003	Working with groups - training for church workers, Svit	EDUCA
17.IX.03	Executive Committee meeting, Bratislava	GS
18.IX.03	Editorial Committee meeting of Rozmer magazine, Bratislava	CPŠS
22.-27. IX. 2003	International editorial group meeting for the Week of Prayer for Christian Unity 2005, Piestany	EŠP
22.IX.03	Women's Commission meeting, Bratislava	EDUCA
1.X.03	"Hindu cults in Slovakia", lecture in Levice	CPŠS
2.X.03	Regional seminar for work in prisons, Bratislava	EDUCA
4.X.03	"Violence in families" seminar, Bratislava	EDUCA
6.X.03	Regional seminar for work in prisons, Banska Bystrica	EDUCA
7.X.03	Youth Commission meeting, Bratislava	EDUCA
8.X.03	Regional seminar for work in prisons, Kosice	EDUCA
8.- 10. X. 2003	"Everything about Clubs, Writing Projects" seminar Zemplinska Sirava	EDUCA
17.X.03	Diaconal Commission meeting, Bratislava	EDUCA
20.X.03	Project Committee meeting, Slovak part, Bratislava	OS
21.X.03	Executive Committee meeting, Bratislava	GS
22.X.03	Meeting of Slovak and Czech Ecumenical Councils of Churches, Svaty Jur	GS
23.X.03	"Place and position of Christian providers of social services in the process of decentralization and transformation of social sphere", follow up seminar, Spiska Nova Ves	EDUCA
26.X.03	"Psychological, theological and sociological aspects of destructive sects, cults and new religious movements", lecture in Roman catholic parish, Chynorany	CPŠS
11.XI.03	Youth Commission meeting, Zilina	EDUCA
19.XI.03	Executive Committee meeting, Bratislava	GS
26.-28. XI. 2003	"Everything about Clubs" - "Fundraising ", training in Senec	EDUCA
27.XI.03	Seminar for church workers involved in Roma projects - SADA 2, Rimavska Sobota	EKROS
2.XII.03	Religious scene in Slovakia - a brief characteristic, presentation of Rozmer Magazine, Conference of Roman catholic priests, Bratislava	CPŠS
5.XII.03	Diaconal Commission meeting, Bratislava	EDUCA
15.XII.03	Executive Committee meeting, Bratislava	GS

## Hospodárenie

### Štruktúra nákladov ERC v SR 2003

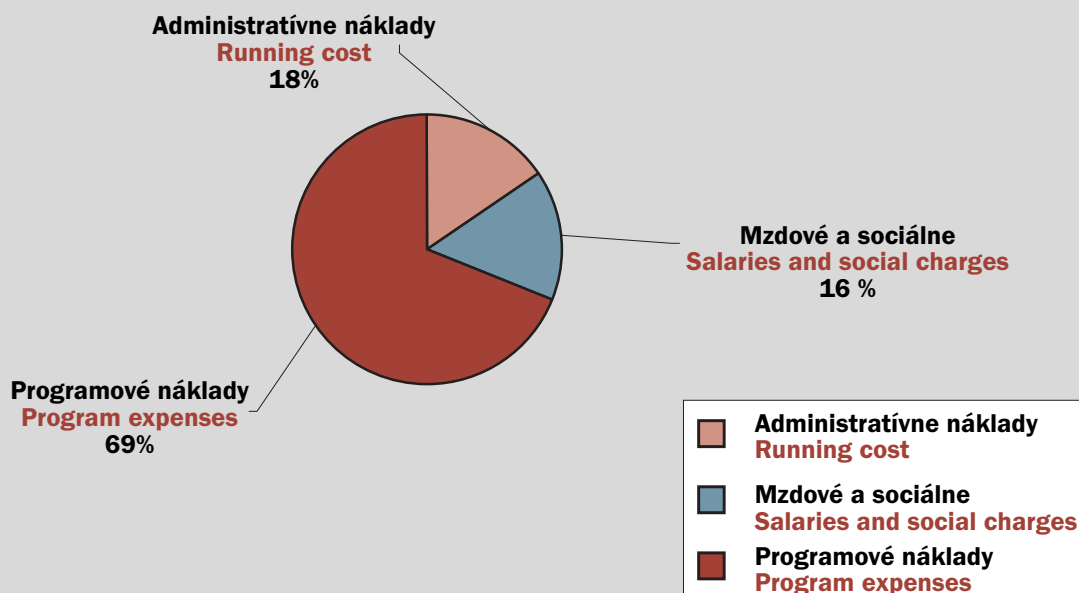
<b>Administratívne náklady</b>	<b>1 773 885,00</b>
Kanc.potreby	72 179,00
El.energia	10 533,00
Cestovné	141 817,00
Poštovné	6 794,00
Telefón	120 754,00
Nájom	308 366,00
Ostatné služby	661 693,00
Upomienky	40,00
Kurzové straty	309 037,00
Poplatky banke	70 461,00
Odpisy	66 317,00
Členské poplatky	5 894,00
<b>Mzdové a sociálne</b>	<b>1 744 743,00</b>
Mzdy zamestnancov	1 003 081,00
Odmeny na dohody	317 280,00
Odvody poisťovniam	384 171,00
Zák.soc.odv.	2 209,00
Odvod do soc. Fondu	5 578,00
Nákl.na str.lístky	32 424,00
<b>Programové náklady</b>	<b>7 806 173,00</b>
ERPG konferencia Nitra	17 508,00
Ekuména vo svete	22 993,00
Konferencia "Spiritualita a materializmus"	34 046,00
Ekumenická ročenka - redakčná príprava	8 000,00
Projekty programu EDUCA	850 295,00
Nákl na zasadnutia komisií	14 288,00
Príspevky na projekty v rámci Okr. Stola	6 859 043,00
<b>Spolu náklady</b>	<b>11 324 801,00</b>

## Finances

### Structure of expenses in SKK

<b>Running cost</b>	<b>1 773 885,00</b>
Office supplies	72 179,00
Electric energy	10 533,00
Travel cost	141 817,00
Mailing	6 794,00
Telecommunication	120 754,00
Office space rent	308 366,00
Other services	661 693,00
Reminders	40,00
Exchange rate losses	309 037,00
Bank charges	70 461,00
Property discard	66 317,00
Membership fees	5 894,00
<b>Salaries and social charges</b>	<b>1 744 743,00</b>
Salaries of employees	1 003 081,00
Salaries of external coworkers	317 280,00
Insurance charges	384 171,00
Social charges	2 209,00
Social fund	5 578,00
Food tickets contributions	32 424,00
<b>Program expenses</b>	<b>7 806 173,00</b>
ERPG meeting Nitra	17 508,00
Oikumene in the World	22 993,00
Conference "Spirituality a materialism"	34 046,00
Ecumenical Almanac editorial preparation	8 000,00
Activities of EDUCA program	850 295,00
Commissions meetings	14 288,00
Contributions of the Round Table program to Slovak project partners	6 859 043,00
<b>Expenses total</b>	<b>11 324 801,00 SKK</b>

### Štruktúra nákladov ERC v SR 2003 Structure of expenses in SKK



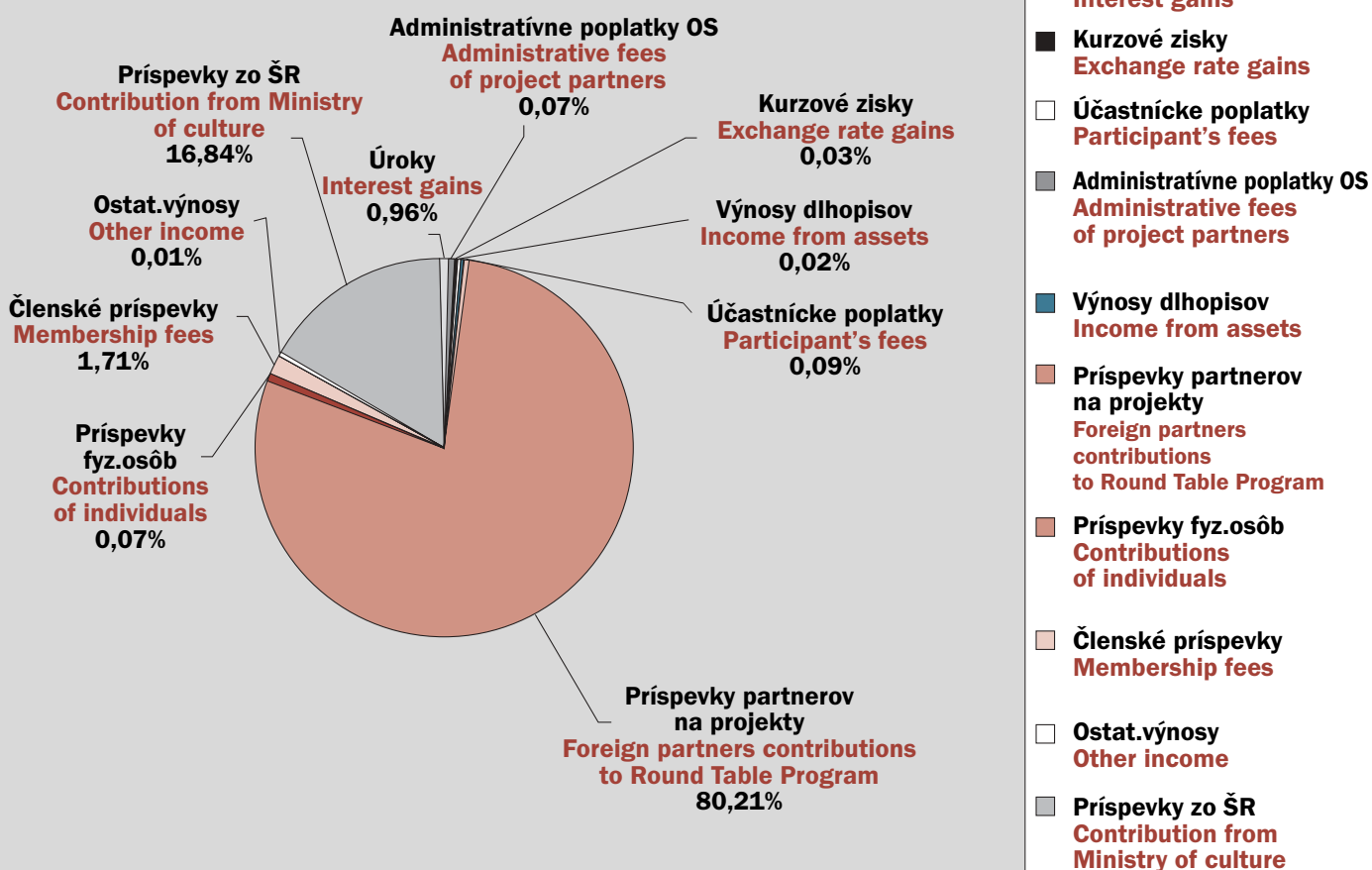
## Příjmy - výnosy ERCSR 2003

Úroky	99 972,00
Kurzové zisky	3 421,00
Účastnícké poplatky	9 000,00
Administratívne poplatky OS	6 800,00
Výnosy dlhopisov	2 119,00
Príspevky na partnerov na projekty	8 383 995,00
Príspevky fyz.osôb	7 530,00
Členské príspevky	179 218,00
Ostat.výnosy	760,00
Príspevky zo ŠR	1 760 000,00
<b>Spolu</b>	<b>10 452 815,00</b>

## Structure of income in SKK

Interest gains	99 972,00
Exchange rate gains	3 421,00
Participant's fees	9 000,00
Administrative fees of project partners	6 800,00
Income from assets	2 119,00
Foreign partners contributions to Round Table Program	8 383 995,00
Contributions of individuals	7 530,00
Membership fees	179 218,00
Other income	760,00
Contribution from Ministry of culture	1 760 000,00
<b>Total</b>	<b>10 452 815,00</b>

## Štruktúra príjmov ERC v SR 2003 Structure of income in SKK







## SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

orgánom a darcom združenia

### EKUMENICKÁ RADA CIRKVI V SLOVENSKEJ REPUBLIKE

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky združenia EKUMENICKÁ RADA CIRKVI v Slovenskej republike so sídlom v Bratislave, IČO:30806631 registrovanej na Ministerstve kultúry SR pod číslom MK 512/94-320, ktorá sa skladá zo súvahy zostavenej k 31. decembru 2003 a súvisiaceho výkazu ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil.

Vedenie združenia je v zmysle platných predpisov zodpovedné za účtovníctvo a za zostavenie účtovnej závierky. Našou zodpovednosťou je vyjadriť kvalifikovaný názor na túto účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade so Slovenskými auditorskými štandardami. Podľa týchto štandardov sme audit naplánovali a vykonali tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, ktoré dokladujú sumy a iné údaje v účtovnej závierke na základe testov. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie použitých účtovných princípov a zhodnotenie významných odhadov, ktoré uskutočnilo vedenie, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku. Združenie zdokumentovalo inventarizáciou všetky položky súvahy. Auditorský tím je presvedčený, že náš audit poskytuje primerané východisko pre náš názor.

Podľa nášho názoru, účtovná závierka združenia EKUMENICKÁ RADA CIRKVI v Slovenskej republike, so sídlom v Bratislave, zostavená k 31.12.2003, vyjadruje vo všetkých významných súvislostiach verný a pravdivý obraz o finančnej situácii združenia a o výsledku jej hospodárenia za rok, ktorý sa skončil k uvedenému dátumu. Účtovná závierka je zostavená v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. a opatreniami vydanými Ministerstvom financií Slovenskej republiky a nadväzujúcimi postupmi účtovania.

Bratislava 10. mája 2004

BDR Consult, spol. s r.o.  
M.M. Hodžu 3, Banská Bystrica  
licencia SKAU č. 000023  
Obchodný register Okresného súdu  
Banská Bystrica, Oddiel: Sro, Vložka č. 1467/S  
IČO:31593607

Zodpovedný auditor: Ing. Drahuša Makovíniová  
Dekrét SKAU č. 88  
Gwerkovej 22, Bratislava





## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To bodies and donors of association

### EKUMENICKÁ RADA CIRKVI v SLOVENSKEJ REPUBLIKE

We carried out audit of attached annual accounts of association EKUMENICKÁ RADA CIRKVI v Slovenskej republike with the registered office in Bratislava, Identification No.:30806631 registered at the Ministry of Culture of the Slovak Republic under number of MK 512/94-320, which is composed of balance sheet compiled as at 31 December 2003 and related profit and loss statement for the year ended to the given date..

Management of association is in the sense of valid regulations responsible for accounting and for annual accounts compilation. Our responsibility is to express the qualified opinion on these annual accounts based on the results of audit.

We carried out audit in accordance with Slovak Auditing Standards. Pursuant to these standards, we planned and carried out the audit in order to obtain reasonable assurance that annual accounts do not comprise material incorrectness. Audit includes the verification of proofs, which document amounts and other data in annual accounts on the basis of tests. Furthermore, audit comprises the evaluation of used accounting principles and evaluation of significant estimates carried out by management, as well as the assessment of presentation of annual accounts as a whole. The association documented all balance sheet items by inventory. Auditing team is persuaded that our audit provides the reasonable starting point for our opinion.

According to us, annual accounts of association EKUMENICKÁ RADA CIRKVI v Slovenskej Republike, with the registered office in Bratislava, compiled as at 31.12.2003, expresses in all important relations accurate and true picture of financial situation of association and of the result of its management for year ended to the given date. Annual accounts are compiled in accordance with the Slovak Act on Accounting No. 431/2002 Coll. and regulations issued by the Ministry of Finance of the Slovak Republic and related accounting procedures.

Bratislava 10 May 2004

BDR Consult, spol. s r.o.  
M.M. Hodžu 3, Banská Bystrica  
SKAU Licence No. 000023  
Companies Registry of District Court  
Banská Bystrica, Section: Sro, Insert No. 1467/S  
Identification No.:31593607

Responsible auditor: Ing. Drahuša Makoviniová  
SKAU Licence No. 88  
Gwerkovej 22, Bratislava







*EKUMENICKÁ RADA CIRKVÍ  
V SLOVENSKEJ REPUBLIKE*